

# LA VOZ DE SOLLER

LA VOZ DE SOLLER

Sr. Jefe de la Biblioteca Provincial  
PALMA

PERIÓDICO DE INFORMACION

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SOLLER (Baleares) — Teléfono n.º 32.

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

**FRUITS - LEGUMES - PRIMEURS**  
**ORANGES - MANDARINES**

**F. MAYOL**  
**& FRERES**  
**BOUFARIK (Alger)**

## TELEGRAMAS

## TELEFONOS

MAYOL	Boufarik	1-11
MAYOL	Birkajem	0-82
MAYOL	Fort-de-L'Eau	0-39
MAYOL	Saoula	0-21
MAYOL	Zéralda	0-06

## TELEGRAMAS

## TELEFONOS

MAYOL	St. Chamond	2-65
d.º	d.º	4-35
MAYOL	Cavaillon	1-48
MAYOL	Chavanay	13
ORANGERIES	Marseille (Colbert)	87-54

**Transportes fruteros ☉ Marítimos - Terrestres**

**LUCAS ESTADES COLOM**

AVENIDA 14 ABRIL 32 ~ VALENCIA (ESPAÑA)

Telegramas: **TRASPORTS**

TELÉFONO: 16.132

CORRESPONDENCIA EN ESPAÑOL, FRANCÉS Y ALEMÁN

APARTADO 443

**SERVICIO MARITIMO POR POTENTES MOTO-VELEROS**

(EQUIPADOS EXPROFESO PARA EL TRANSPORTE DE NARANJAS A GRANEL Y EN CAJAS)

entre los puertos de

**DENIA, GANDIA, CULLERA, VALENCIA Y CASTELLON**

a destino

**SETE, TOULON, CARONTE, MARSEILLE, CANNES Y NICE**

**Fort-Faits** desde los puertos de salida a todas las poblaciones del interior de Francia, Alemania Bélgica y Suiza.

El utilizar el servicio combinado "Marítimo-Terrestre" (con conocimiento directo) es asegurar el perfecto arribo de su fruta, con el máximo de **Rapidez y Economía**.

Pida hoy mismo su Fort-Fait, se convencerá de lo ofrecido y reservará su cabida



### LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON



son la medicación natural, sana y eficaz que viene remediando, desde hace 25 años que se crearon, su extraordinario poder curativo gracias a la perfecta capacidad de asimilación de los elementos que contienen las científicas asociaciones de plantas de que se componen, las cuales ejercen una poderosa depuración y renovación orgánica restableciendo la salud plenamente.

Las personas enfermas que deseen curarse definitivamente, deben pedir hoy mismo el BOLETIN MENSUAL

« Lo que dicen los Curados », en el cual se reproducen las cartas de agradecimiento que recibimos cada mes de personas de todas las clases sociales de España y de todo el mundo que también sufrieron y han recuperado fácilmente la salud y la alegría.

#### INDICACIONES

- 1 Diabetes.
- 2 Alburninuria.
- 3 Reuma, Artritis.
- 4 Anemia.
- 5 Solitaria.
- 6 Nervios: Histeria.
- 7 Tos forina.
- 8 Migrañas doleranas.
- 9 Lombricos.
- 10 Diarrea y enteritis.
- 11 Obesidad, Parálisis.
- 12 Depurativo sangra.
- 13 Enfer. del estómago.
- 14 Mala circulación de la sangre, Varices, Hemorroides.
- 15 Tos, Gripa, Bronquitis, Asma.
- 16 Gonorrea, Rinitis, Hígado, Vejiga.
- 17 Estreñimiento.
- 18 Ulceras estómago.
- 19 Ulceras Varicosas.
- 20 Preventiva enferma.

#### SE MANDA GRATIS

Quítese Vd. el adjunto cupón hoy mismo, mandándolo en sobre cerrado, como muestra, con sellos de 3 cts.

Dr. Dtor. de Laboratorios Botánicos y Marinos, Zetigros, 2, Madrid, o Ronda de la Universidad, 4, Barcelona.

Dirigase mandando Gratis y sin compromiso al Boletín Mensual "Lo que dicen los Curados" y el Libro "La Medicina Vegetal".

Nombre \_\_\_\_\_  
 Calle \_\_\_\_\_  
 Ciudad \_\_\_\_\_  
 Provincia \_\_\_\_\_

**GOTAS DIVINAS**

4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías.

Perfumería ICART - Barcelona  
 Nombre y dibujo patentados

## J. Robillard y C. valenci

Primera Fábrica de Esencias de España

PIDA VD. EN TODAS LAS PERFUMERÍAS SUS ÚLTIMAS CREACIONES:

OLYMPIA ORO DE LEY  
 SOÑADOR ROSA DE VALENCIA  
 Y EL GRAN PERFUME DE MODA

MARIOLA

**ALMACEN DE MADERAS**  
 CARPINTERIA MECANICA  
 Especialidad en muebles, puertas y persianas - Construcción de somiers  
 A precios módicos

**MIGUEL COLOM**  
 CALLES DE MAR Y GRANVIA  
 SOLER (MARBORCA)

**HOTEL FALCON** - Barcelona -  
 Plaza del Teatro y Rambla

El hotel preferido por las familias de Sóller  
 Aguas corrientes y teléfono en todas las habitaciones  
 PRECIOS MODICOS

Usando con constancia **Petróleo Gal** evitará que al peinar se le caiga el pelo.

Frasco grande 4,50  
 Frasco pequeño 2,50

### Pulgarcito

En venta en la Librería de Salvador Calatayud, Luna, 27.

IMPORTACIÓN - EXPORTACIÓN - COMISIÓN  
 Dátiles - Bananas

**Barthelemy Vicens**  
 15, RUE DES TROIS MAGES  
 TELEFONO: 06.19 COLBERT MARSSELLA  
 TELEGRAMAS: "VERFRUIS"

Importación directa de BANANAS de las Islas Canarias  
 AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

EXPORTATION  
 D'ORANGES, CITRONS, ARACHIDES, MANDARINES

**GUILLERMO CAÑELLAS**  
 MARQUE LA ROSA

GARANTIE DES ORANGES DE QUALITÉ ET MANDARINES, MARQUE "LA COURONNE" CHOIX EXTRA

CARCAGENTE (Valencia)  
 TÉLÉPHONE 12 ESPAGNE  
 ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE: GUILLAUME CARCAGENTE

REPRESENTANT EN FRANCE: G. CAÑELLAS  
 6, PLACE DENIS PAPIN MONTLUÇON (Allier)  
 ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE: CAÑELLAS MONTLUÇON  
 TÉLÉPHONE 591

Guillermo Cañellas  
 RETRO Nº 899  
 CARCAGENTE  
 IMPORTE D'ESPAGNE

Plaza de Palacio, 10 BARCELONA

**HOTEL RESTAURANT DE MARINA**

Recientes e importantes reformas

SERVICIO ESMERADO - AGUA CORRIENTE  
 BAÑOS - ASCENSOR

**Venta de leña MUY SECA**

Leña de pino cortada a 1'50 ptas. el quintal  
 Leña de olivo cortada para estufas a 2'75 ptas. el quintal. Llevada a domicilio.  
 F. Pons, Camino de Fornalutx 151. Teléfono 27 Sóller.

**T. B. O.**  
 10 CENTIMOS EJEMPLAR  
 De venta: Librería de Salvador Calatayud Luna, 27

FRUITS ET PRIMEURS EN GROS  
 ENDIVES DE BRUXELLES  
 IMPORTATION ET EXPORTATION

**TRIAS & BERNA**

4, Rue du Palais-de-Justice  
**CHARLEVILLE**  
 Adresse Télégraphique: (ARDENNES) Trias Bernat Charleville  
 Registre du Commerce: 11.123-11.124 Charleville

TÉLÉPHONE 36.08

**RABELIAS**  
 EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

TELEGRAMAS "RABELIAS",  
 Teléfono, nº 35. **ALCIRA**

ORANGES SUPERIEURES  
 R.E. ALCIRA ESPAGNE

**Rondages Mallorquines**  
 A 2'50 PTES. ETSEMPLAR  
 N'HI HA DOTZE TOMS

Librería de Salvador Calatayud, Luna  
 SOLER



# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACION

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares) — Teléfono n.º 32.

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

DE ACTUALIDAD

## Ante las próximas elecciones

Por diversos componentes del Gobierno de la República se ha anunciado la celebración de elecciones municipales en todo el territorio Nacional para el mes de Abril o Mayo próximo. El Comde de Romanones cree que estas elecciones no podrán celebrarse hasta Octubre. Pero sea como sea, es lo cierto que dentro este año se irá a un plebiscito para la elección de nuevos cabildos municipales.

Ante esta perspectiva nos cabe hacer un breve examen del panorama político local.

Actualmente Sóller presenta la siguiente división política:

- a) Partido de Acción Popular Agraria (Derechas).
- b) Partido Republicano Conservador (Mauristas).
- c) Partido Republicano del Centro.
- d) Partido Republicano de Izquierda.
- e) Agrupación Socialista.
- f) Agrupación Tradicionalista.
- g) Agrupación Regionalista-Autonomista.

No hablaremos de la importancia de cada uno de dichos partidos. Resaltaremos empero de todos ellos a un nuevo partido local, el Tradicionalista, al que se concede ya beligerancia pues no ha descuidado su organización y del que se dice que quizás en breve se constituirá oficialmente en Sóller.

Este es el censo político local, y de él partirán las ententes con vistas a la lucha electoral.

No se sabe cierto el procedimiento electoral que aprobarán las Cortes. Se habla del sistema proporcional. Pero positivamente habrá lugar a la obtención de mayorías y minorías.

De carácter oficioso no podemos adelantar nada. Pero sí nos es posible recoger unos informes particulares que nos enteran de algo que respecta al párrafo que antecede: Es de suponer una inteligencia entre los partidos afines de derecha: populares agrarios, centro, mauristas, tradicionalistas y regionalistas-autonomistas. Son seis filiaciones distintas y para contentar las aspiraciones de todos no serán suficientes los cargos que puedan disponerse de la mayoría. Por tanto, dado el gran empuje de todos los partidos citados, se hace la suposición de que se irá a la cubrición de los puestos de mayorías y minorías. Conste, empero, que esta es «mera suposición», pero procedente de personas de solvencia y de importancia en el terreno político local.

Sea como fuere la forma en que los partidos citados se presenten a la lucha, precisa recalcar la necesidad de una inteligencia perfecta entre todos aquellos partidos de derecha unidos por la afinidad de unos ideales más o menos diferentes en la forma, pero que en lo fundamental coinciden.

No faltan quienes se afegran de determinadas divergencias entre los representantes de distintos partidos de derecha que forman parte del Ayuntamiento. Pero con la mira puesta en las próximas elecciones, son pocos los interesados que se preocupan de ello, ya que en el momento de acudir al comicio, se llegará, aunque se vaya por distintos caminos, al mismo punto de convergencia, pues la política local, al fin y al cabo, se descompone en dos únicos factores: derechas e izquierdas.

Es quizás algo prematuro hablar de ello, pero no una inconveniencia. Nos referimos a la necesidad de que los candidatos de derecha sean personas de reconocido prestigio y una garantía de buena labor municipal. Cada partido debe seleccionar sus mejores hombres para proporcionar a la ciudad buenos municipios. No importa sean grandes políticos sino excelentes administradores, que una buena administración municipal es la mejor propaganda para un ideal político.

Más adelante, cuando la fecha de las elecciones no sea una incógnita, volveremos a tratar este tema.

### Colaboración

## La emigración a Francia

Viven en Francia más de 500.000 españoles

No vamos a referirnos en el desarrollo del tema que señala el título del presente artículo a su carácter local sino que nacional, o mejor dicho, peninsular.

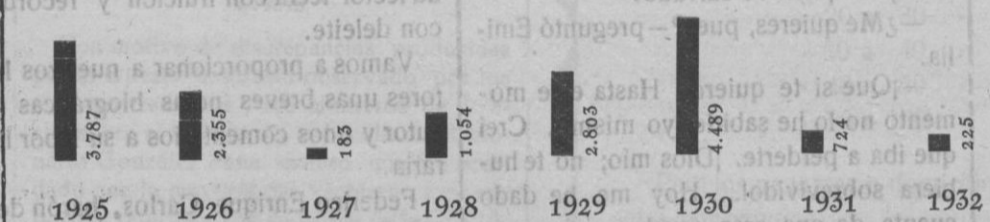
Sóller cuenta, desde luego, con buen número de hijos que residen en Francia. Quizás pasan de 1.000 las familias de Sóller establecidas en la vecina nación.

La mayoría poseen allí negocios prósperos y en ellos tienen empleado personal sollerense. Este personal, bien comido y bien vestido, en su respectiva colocación, lleva una vida que sólo por su mayor rendimiento de trabajo se diferencia de la que disfrutaba en su ciudad natal. Es más: mucho de este personal halla en el exodo mejor vida. Y a todos ellos la emigración sólo les reporta un perjuicio: la separación inevitable de sus familiares. No padecen hambre ni frío. Viven bien cuidados. Trabajan dos años,

Españoles del Nordeste de Francia don José Bilaguer Vicens y D. Antonio Cursach Amorós, respectivamente, quienes daban cuenta de la miseria en que vivían determinados españoles de la península y de los auxilios que les prestaron. A estos trabajadores peninsulares, vamos a referirnos en particular en la siguiente información en la cual nos ha servido de guía una información de «El Debate» de donde están tomados los párrafos que van de cursivo.

La emigración española en Francia ha constituido siempre un problema de actualidad: con mucha frecuencia se han alzado voces lastimeras que piden al Estado una ayuda para nuestros emigrantes. Siempre sin éxito.

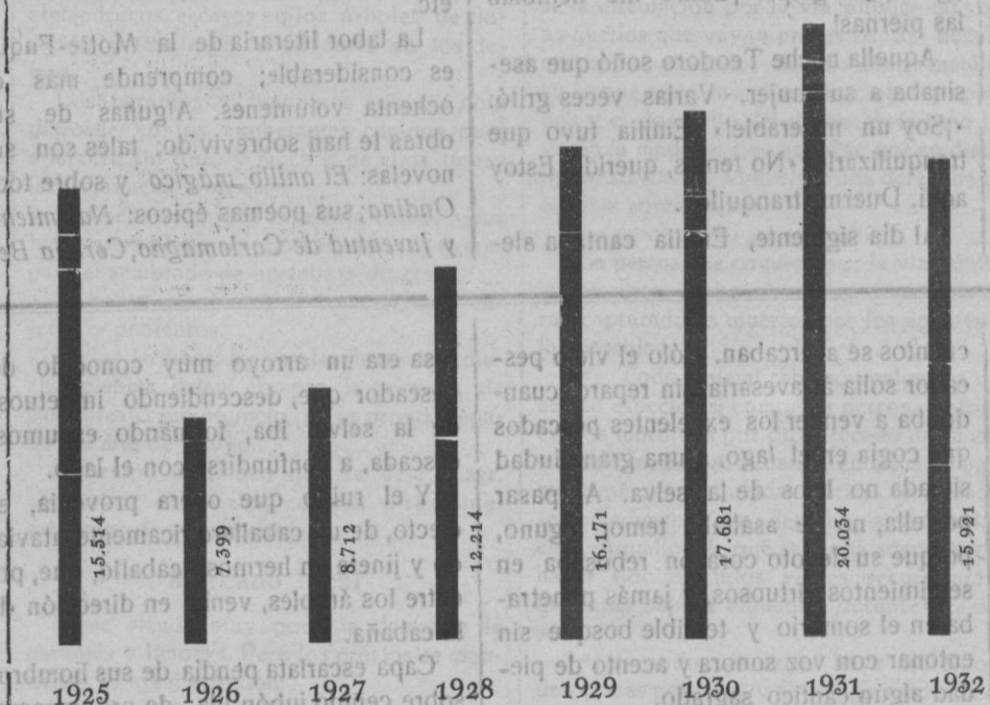
La marcha a Francia en busca de trabajo es una cosa corriente y no sólo en nuestras provincias fronterizas. Da una idea de cómo el señuelo del territorio francés ha atraído a nuestros compatriotas, el siguiente dato: en 1851, según es-



### Obreros agrícolas emigrados a Francia.

estadísticas oficiales francesas existían en Francia 29.730 españoles; en 1.911 esta cifra había llegado a 106.760 españoles.

Durante la guerra la corriente emigratoria al suelo francés se intensificó. Había en Francia una gran falta de brazos para el trabajo, se prometían jornales altos y el espíritu aventurero hacia lo demás, apesar de que las condiciones de trabajo



### Obreros emigrados a Francia, dedicados a industria y comercio.

entonces en España no eran muy favorables para fomentar la emigración.

Aún así, se calcula que unos 20 000 españoles fueron empleados en fábricas de guerra durante los años de la contienda mundial.

La emigración española después de la guerra ha seguido acusando cifras altas, aunque también refleja en los últimos años, no solo los efectos de la crisis económica, sino de las restricciones que continuamente se están poniendo en Francia a los trabajadores extranjeros.

En las estadísticas de origen francés, porque las españolas en este aspecto, están totalmente por hacer, se acusa el predominio constante de los obreros agrícolas sobre todas las demás profesiones. En 1920, de los 58.029 emigrados españoles a Francia, 40.666 eran obreros agrícolas; en 1932, de los 16.146, 15.921 obreros eran también agrícolas.

Se calcula que actualmente viven en

Francia cerca de medio millón de españoles.

El aumento, comparado con los 105.000 de 1911, es evidente. Apesar de la falta de protección en que ha dejado el Estado español a nuestros compatriotas, en los años de 1921 a 1929 sólo se han nacionalizado en Francia unos 45.000 españoles.

Pasaremos ahora a hablar de la forma como viven nuestros compatriotas peninsulares en Francia.

Por lo general son asalariados, lo mismo que los portugueses y los polacos, mientras entre los belgas y suizos emigrados a Francia son, por lo general, patronos. Los italianos mantienen cierto equilibrio entre obreros y patronos.

Pero aparte la emigración constante y anual a que nos referimos, existe otra clase de emigraciones llamadas estacionales que, por lo que respecta a Francia, tiene gran interés. Son, por lo general, vendimiadores que, en la época de

tituyen la base de su alimentación. Les añaden tomates, melones, cohombros y aceitunas. Esta insuficiencia de alimentación puede explicar, en parte, la falta de rendimiento de su trabajo. En las regiones vinícolas, principalmente, los españoles se amontonan en las aldeas y en las ciudades, donde forman verdaderos barrios. Alojados en cuchitriles durmiendo muchos juntos en habitaciones reducidas, viven en una promiscuidad y en una miseria increíble. Su estado sanitario es deplorable.

Estas palabras son índice suficiente para para explicar la situación de nuestros emigrados. Con frecuencia nos llegan relatos lastimeros de las calamidades que padecen.

¿Quién no recuerda las conmovidas palabras del Cardenal Segura, después de una visita a los emigrados españoles en Francia?

Es preciso que el Estado español tenga en cuenta a todo este sector, que es una prolongación de nuestra Patria en territorio extraño. No bastan tratados de trabajo. Adonde la ley no llega, puede llegar la iniciativa patriótica y generosa. Todo menos consentir una situación de esta índole para nuestros emigrados, españoles también.

## Doctrina Obrera

¡Luz!

Cada vez se hace más preciso iluminar todo el campo social con focos potentes de luz que ahuyenten las sombras de los errores en que viven, luchan y se desesperan las masas obreras.

Pero esa luz debe penetrar hasta el fondo de las conciencias de los trabajadores, extenderse a todos los problemas de la vida y elevarse hasta las alturas donde reinan por toda una eternidad feliz los pobres y los humildes.

Preocuparse solamente de descubrir los engaños de los perversos corruptores de las clases trabajadoras, es iluminar el camino para poderse librar más fácilmente de los ladrones, pero no es mostrar el término para saber a donde, finalmente, están las riquezas, la gloria y la felicidad de los indigentes, de los humillados y oprimidos.

## ¡Obrero!

Si alguien te aconseja que para lograr el triunfo de tu causa, debes poner tu confianza en un agitador turbulento, en vez de ponerla en el hombre de acción, ese tal, no lo dudes, o es un ignorante, o un vanidoso, o un traidor.

El agitador turbulento es siempre un ambicioso, que identifica la suerte de la causa que defiende con su popularidad o con su medro personal, y que si fracasa en sus campañas y no logra imponerse, destruye o impide, aun muchas veces sin querer, la labor positiva y metódica, serena y humilde, de los hombres de acción.

En todos los campos, así en el socialista como en el católico-social, el agitador es siempre un propagandista peligroso de su yo, que suele anteponer a todos los éxitos el de sus campañas personales de agitación.

E. H. del C.

## Pensamiento

La cuestión social, además de remedios sociales, pide cooperación y abnegación propia; y esto falla.



## Cuentos escogidos

## La Revelación

—Teodoro—dijo la señora de Brevet a su marido—, no tengo ganas de ir al teatro esta noche. No me encuentro bien y quisiera meterme en la cama.

—Siempre te pasa lo mismo.

—Eres injusto. Nunca he estado enferma.

—Te has propuesto amargarme la vida. Cuando todo el mundo ríe, tú adoptas aire de víctima. Andá, vístete y vamos. Cuando digo que puedes venir, es que puedes.

La señora de Brevet dirigió a su marido una mirada llena de reproches; pero obedeció.

En el teatro, el Sr. Brevet no dirigió la palabra a su mujer. Era un hombre gigantesco, de rostro duro y dominante. Su cónyuge dulce y tímida criatura, vivía temblando en su sombra. Parecía siempre dispuesto a disculparse. En el último entreacto, Emilia dijo:

—Lo siento, querido; pero no tengo fuerzas para resistir más tiempo. Quédate tú, si quieres.

Teodoro, exasperado, se levantó bruscamente y salió seguido de su mujer. Ya en el coche, dijo Emilia:

—Me encuentro muy mal.

—Estarás perfectamente; pero te gusta contrariarme.

—Ya te arrepentirás de lo que me estás haciendo, Teodoro.

—¿Qué te duele?

—Estoy como si fuera a caer desmayada.

—Pues desmáyate ya de una vez y no hablemos más.

—¿Qué cruel eres conmigo!

—Y tú eres tonta.

\*\*\*

Habían llegado. Emilia dió las buenas noches a su marido, sin que éste le respondiese, y pasó a la habitación inmediata. El señor Brevet encendió un cigarrillo y se puso a fumar nerviosamente. Poco después oyó la caída de un cuerpo. Se precipitó. Sobre la alfombra, Emilia yacía inanimada.

—¡Emilia!—gritó desesperado.—¡Emilia mía! ¡Vuelve en tí! No hagas caso de lo que te he dicho. Son los malditos nervios. ¿Me oyes, Emilia? Perdóname lo de antes.

Pero Emilia no contestaba. Todos sus esfuerzos para reanimarla fueron inútiles. De pronto dejó de percibir la respiración de su mujer y se lanzó al cuarto de la doncella.

—¡Venga, venga en seguida! ¡Es espantoso! ¡La señora...!

Corrió la doncella y trató de incorporar el cuerpo de Emilia.

—¡Dios mío! ¡Ha muerto! El corazón no late ya.

—¡Muerta!—rugió Brevet.—¡Imposible! ¡Pronto! ¡Vaya! ¡Buscar a un médico! ¡Emilia! ¡Querida! ¡Amor mío!

En un minuto el cuarto había adquirido el aspecto revuelto de las habitaciones donde ha ocurrido una catástrofe. En medio de las butacas en desorden, entre el olor del vinagre y de las sales, Teodoro, de rodillas, inundaba de lágrimas la mano inerte de su esposa.

—¡Perdón! ¡Perdóname, querida! Fui un bruto. ¡Cuando pienso que tal vez por mi culpa...! ¡Emilia! ¡Vive, vive por mí! Yo expiaré. te lo juro...; pero amor y perdóname...

En aquel momento salió de su síncope la señora de Brevet. Su pupila izquierda se entreabrió y dejó filtrar una mirada de asombro y alegría. Un dulce calor la invadió. Se encontraba bien, tendida sobre el diván, con la cabeza descansando en un cojín. El arrepentimiento de aquel coloso derribado era para ella un sabroso dequite, que dismutó durante unos segundos. Luego murmuró con voz que parecía venir de la lejanía:

—Te perdono.

La alegría del marido fué inmensa. Se manifestó con sollozos y juramentos, explicaciones y besos apasionados y torpes, como los que prodiga un padre a su hijo a quien ve salvado.

—¿Me quieres, pues?—preguntó Emilia.

—¡Que si te quiero! Hasta este momento no lo he sabido yo mismo. Creí que iba a perderte. ¡Dios mío; no te hubiera sobrevivido!... Hoy me he dado cuenta de que eres mucho mejor que yo... tan resignada... sin quejarte nunca...

—Repíte que me amas.

—Te adoro.

—¿De verdad?

—¿Quieres que te vea el médico, que acaba de llegar?

—Es inútil. Lo que quiero es comer algo. Tengo hambre.

—¿Tienes hambre, tesoro? Yo mismo te haré un par de huevos pasados por agua. ¡Qué golpe! ¡Cómo me tiemblan las piernas!

Aquella noche Teodoro soñó que asesinaba a su mujer. Varias veces gritó: «¡Soy un miserable!» Emilia tuvo que tranquilizarlo. «No temas, querido. Estoy aquí. Duerme tranquilo».

Al día siguiente, Emilia cantaba ale-

gremente junto al lecho de su marido, vencido por las pesadillas de aquella noche.

—Teodoro, esta noche me apetece ir al teatro. Elige uno donde pongan una función alegre.

—Esta noche, no. Estoy muy cansado.

—No importa.

—¿Cómo que no importa? dijo el señor Brevet indignado.—¡Qué manera de hablarme! ¿Qué tono es ese que empleas?

—El tono que me place.

—¿Qué dices?

—Digo que si te crees que soy ya la esclava de antes estás equivocado. He pasado mi vida haciendo tu santísima voluntad, ¿ahora...?

—Ahora, ¿qué?

—Soy mujer. Estoy segura de que me amas y me aprovecho—dijo Emilia con gran sencillez.

Henri DUVERNOIS

## Nuestro folletín

## Datos biográficos y literarios del autor

La novela que en folletín comenzamos a publicar hoy y que lleva por título *Ondina* original del Barón de la Motte-Fuqué, es realmente una joya de arte literario, una fantasía encantadora que todo lector leerá con fruición y recordará con deleite.

Vamos a proporcionar a nuestros lectores unas breves notas biográficas del autor y unos comentarios a su labor literaria.

Federico Enrique Carlos, barón de la Motte-Fuqué, nació el 12 de Febrero de 1777 en Brandeburgo, en el Havel. Dedicó a la milicia, y en los ratos de ocio cultivaba la literatura, y principalmente la poesía, el teatro y la novela.

Su delicada salud obligó a renunciar a la carrera militar dedicándose de pleno a la literatura.

Entusiasta de la Edad Media, tomó de ésta la mayor parte de sistemas de composición, novelas, historias de caballería, poemas históricos, dramas, leyendas, etc. etc.

La labor literaria de la Motte-Fuqué es considerable; comprende más de ochenta volúmenes. Algunas de sus obras le han sobrevivido; tales son sus novelas: *El anillo mágico* y sobre todo *Ondina*; sus poemas épicos: *Nacimiento y Juventud de Carlomagno*, *Corona Bel-*

## PRIMERA COMUNIÓN

ESTAMPAS y CARNE

Las más hermosas novedades del año 19

Caprichosos surtidos.

Primoras series en pergamino con figura fotográfica, decoraciones a mano, en colores.

Bellísimas colecciones en fotografía, huecograbado, linas, etc., etc.

PARA PERSONAS DE GUSTO EXQUISITO.

Preciosa colección de carnets reproduciendo cuadros euca- ticos de renombrados pintores antiguos: Rafael, Tiziano, bens, etc., etc.

INFINIDAD DE MODELOS DISTINTOS DESDE DEVOCIONARIOS Y ROSARIO

DIVERSAS CLASES A PRECIOS REDUCIDOS

Imprenta y librería de Salvador Calatayud

Luna, 27.-SOLLER (Mallorca)

trán de Guesclin; sus obras escogidas han sido publicadas en 12 volúmenes.

«Hoy día, dice con razón Hallberg, reputado y notable crítico, los alemanes apenas se acuerdan sino de una sola obra de la Motte-Fuqué; para ellos es el inmortal autor de *Ondina*, y esta novela resulta, en efecto, la mejor de todas sus composiciones. Alcanzó ediciones numerosas, que no bastaban a saciar un público innumerable, siempre ávido de leer y releer esta obra maestra, *Ondina* es el nombre genérico de las ninfas de las aguas en la mitología del Norte; aquí, es el propio de una de esas *Sirenas* de esas reinas de las aguas, que, privada de alma, sólo puede obtenerla si logra ser amada de un mortal.

*Ondina*, se distingue sobre todo, por la exquisita delicadeza de los detalles, por la frescura del colorido, por la gracia y la verdad de los sentimientos. Difícilmente se encontrará quien haya sacado mejor partido de esa mitología del Norte; que, aparte de los cuadros sombríos y pavorosos, ofrece algunas veces pinturas llenas de dulce encanto y de melancólica ternura.

«Si queréis de Fuqué una idea exacta, decía Goethe, leed su *Ondina*, que es encantadora. El tema es excelente; es autor quizá, no ha sacado todo el partido que podía, pero su *Ondina*, tal como es os

agradará». Este juicio del maestro literatura alemana, ha sido confirmado por la posteridad, y se sancionó por la más reciente y más autorizada historia de la literatura alemana. Ha dado la mayor prueba de su valor en *Ondina*, resucitando una antigua farsa alemana que encontró en frusto a Paracelso, y que embellece una manera maravillosa.

«Si después de haber leído las más notables de Fuqué y recorrida la lista de sus numerosas producciones, queremos formar juicio de un escritor tan fecundo y animado, no inclinamos a creer que la *Motte-Fuqué* entre dos teorías y dos épocas distintas: Caballeresco por instinto y romántico por costumbre, tuvo, por decir una idea justa durante su vida, la creación de la caballería y de la edad media.... Admirador entusiasta de las instituciones políticas que los siglos modernos se verían aplicarse a producir en toda su integridad, cualquiera que sea, su nombre y sus sobre todo *Ondina* y el *Anillo encantado*, son preciosos joyones, que se una fecha en la historia literaria de su país.

## Folletín de LA VOZ DE SOLLER.—I

## Ondina

POR EL Barón de la Motte-Fuqué

I

## Cómo el caballero llegó a la cabaña del pescador

Cientos de años ha, un buen viejo pescador, se hallaba una tarde sentado a la puerta de su cabaña, entreteniéndose en recomponer sus redes de pescar. Había una comarca encantadora. La alfombra de verdor, en que se destacaba su cabaña, extendiase hasta el centro de un gran lago, como si un sentimiento de amor hubiese atraído la península a sus limpidas y azuladas aguas; cual si el lago tendiera amoroso sus brazos a tan hermosa pradera, esmaltada de flores, cubierta de alta y espesa yerba, ansioso de la agradable sombra de sus árboles.

Diríase que el agua y la tierra se hubieran como solicitado para besarse mutuamente.

En tan hermosa soledad no había otras criaturas humanas, que el pescador y su familia, porque tras la lengua de tierra, alzábale una frasca que nadie osaba cruzar sin necesidad absoluta. Oscura, casi impracticable, inspiraba espanto a

cuantos se acercaban. Sólo el viejo pescador solía atravesarla sin reparo, cuando iba a vender los excelentes pescados que cogía en el lago, a una gran ciudad situada no lejos de la selva. Al pasar por ella, no le asaltaba temor alguno, porque su devoto corazón rebotaba en sentimientos virtuosos, y jamás penetraba en el sombrío y temible bosque sin entonar con voz sonora y acento de piedad algún cántico sagrado.

Sentado, muy tranquilo, aquella tarde, cerca de sus redes, sobrecogióle de pronto terrible espanto. Un ruido extraño salido de la selva llegó hasta sus oídos, y le pareció distinguir por entre los árboles, la figura de un arrogante caballero, que con lento andar se dirigía hacia la cabaña. Las visiones, los misterios del bosque con que soñara en noches de tempestad, le asaltaron de súbito, y con más persistencia la de un gigante blanco como la nieve, que movía la cabeza de una manera singular.

Fijó el pescador su vista allá en la selva y creció su miedo, imaginando que el gigante le miraba; mas luego se repuso. Acostumbrado estaba a cruzar el bosque sin el menor contratiempo, y ante esta idea se dijo: «nada me ha sucedido en aquellas espesuras, mas ahora en este paraje descubierto adonde no llegará el influjo y poderío del espíritu maléfico». Recitó con fe ciega un versículo de los Santos Evangelios, recobró todo su valor, y se echó a reír persuadido del engaño.

El hombre blanco de cabeza temblo-

rosa era un arroyo muy conocido del pescador que, descendiendo impetuoso de la selva, iba, formando espumosa cascada, a confundirse con el lago.

Y el ruido que oyera provenía, en efecto, de un caballero ricamente ataviado y jinete en caballos, que, por entre los árboles, venía en dirección de la cabaña.

Capa escarlata pendía de sus hombros sobre el taban en jubón de oro llamado; flotaban en su birrete amarillosas plumas grana y violeta, y de su banda de oro colgaba soberbia espada de rica empuñadura. Su brioso corcel blanco, de superior alzada, caminaba ligeramente por el césped, sin dejar apenas huella de su paso en la alfombra esmaltada de flores.

Aunque el viejo pescador, al punto se hizo cargo de que aparición tan agradable, nada ofrecía de peligroso, no por eso las tuvo todas consigo. Quedóse silencioso cerca de las redes, y saludó respetuosamente al desconocido.

El caballero se detuvo, y preguntó al pescador, si hallaría allí, hasta el día siguiente, un asilo para él y su montura.

—En cuanto a vuestro caballo, respondióle el pescador, nada puedo ofrecerle mejor que esta pradera cubierta de sombra, ni mejor alimento que su fresca yerba; en cuanto a vos, os recibiré gustoso en mi humilde morada, si no os faltará lecho ni cena todo lo bueno que puedan apetecerse en una cabaña.

Satisfecho el caballero, se apeó al

instante; el buen viejo le ayudó a desensillar el caballo, quitarle las bridas, y lo dejaron correr libremente por el florido césped.

El caballero, dijo entonces:

—Buen viejo, aun cuando me dispensáis una acogida muy amistosa y hospitalaria, no saldria hoy de aquí, porque, a lo que veo, un gran lago se extiende ante nosotros, y penetrar de nuevo en la selva, ahora que anochece, iuguárme Dios!

—Está bien, no hablemos más, contestó el pescador, e introdujo al forastero en la cabaña.

Cerca del hogar en que chispeaba una pequeña llama, medio alumbrando un aposento bien aseado, estaba sentada en un gran sillón la vieja mujer del pescador. A la vista de un forastero tan distinguido se levantó para saludarle cortesmente, y volvió a ocupar su asiento de honor, sin ofrecérselo al caballero.

El pescador dijo a éste, sonriendo:

—No os enojéis, mi joven señor, si mi mujer no os brinda con el sitio más cómodo de la casa; entre nosotros, pobres gentes, es de costumbre que pertenece sólo a los viejos.

—No faltaba más, exclamó la mujer sonriendo sosegadamente, dirigiéndose a su marido: ¿Qué os figurabais pues? ¿Acaso nuestro huésped es distinto de otros hombres? ¿Cómo iba a consentir tan gallardo mancebo en echar a los viejos de su sitio? Tomad asiento, mi joven señor; allí en aquel rincón hallaréis un lindo escabel, acercadlo, pero

cuidad de no moverlo demasiado, porque tiene en falso uno de sus pies.

El caballero accedió. Parecía haberse ocupado sin ceremonias del taburete, y formara ya parte de aquella reducida familia, cual si hubiera vuelto cansado de las tierras.

La naturalidad y confianza que se reáronse pronto en la conversación aquellas buenas gentes. El caballero perdonaba ocasión de adquirir noticias de la selva encantada; mas el viejo huía hablar de ella, porque según el mejante motivo de conversación, que menos convenía entrada ya la noche. En cambio ambos esposos, desearon charlar largo y tendido de sus trabajos y ocupaciones, escucharon con placer el relato que les hizo el caballero de sus viajes; del castillo que poseía en la orilla del Danubio, y de cómo él se llamaba Huldibrando, señor de Ringstetten.

Durante la conversación fijó la atención el caballero en un ruido prolongado que partía de la ventana baja, como si arrojasen chorros de agua contra los cristales. El viejo, que oía este ruido, frunció las cejas con ademán de disgusto; y cuando último, en la fuerte chaparrón vino a llamarse en la ventana, penetrando en el agua dentro de la estancia a través del marco mal cerrado, montó en cólera, se puso en pie, y gritó con voz azorada: «¡La separación! ¡Continuar!»



# CRONICA GENERAL

## Transportes

Conforme ya adelantábamos en un editorial del último número, la Compañía del Ferrocarril de Sóller ha establecido un servicio de transportes de domicilio a domicilio, económico, rápido y seguro.

La Compañía cuida de la recogida del género en el propio domicilio del expedidor y lo entrega luego al punto de su destino. Responde de averías, faltas o pérdidas.

Para cereales, harinas, salvados, semillas, legumbres secas, patatas y granos ha establecido una tarifa especial para el servicio de pequeña velocidad con el único precio de 8'10 ptas. por tonelada hasta domicilio.

Para el servicio de encargos a domicilio hay establecida la siguiente tarifa:

Hasta 10 Kilos	0'35 Ptas.
De 10 a 20 Kilos	0'45 Ptas.
" 20 a 30 "	0'55 "
" 30 a 40 "	0'65 "
" 40 a 50 "	0'75 "
" 50 a 100 "	0'80 "

Para los paquetes a domicilio se recargará esta tarifa con 0'25 ptas. por paquete.

Recomendamos a nuestros lectores la lectura del anuncio que en este número publicamos respecto a tan interesante servicio.

## En pro de los mallorquines que residen en Francia

En la última sesión celebrada por la Comisión gestora de la Diputación Provincial se dio cuenta de un oficio de la Alcaldía de Sóller, interesando de la misma apoyo para suplicar al Gobierno pida al de Francia se exceptúe de la vigente ley de trabajo aplicada a los extranjeros, a los mallorquines que hace tiempo allí residen.

La Diputación acordó acceder a lo que se le solicitaba.

Por otra parte el Alcalde Sr. Colom ha dirigido a todos los Diputados de Cortes por esta isla y al Alcalde de Palma idéntica petición.

En la comunicación dirigida a todos dichos señores se les encarece además, que cuando la petición citada no fuera viable, se autorice a los comerciantes mallorquines allí establecidos a su personal pueda ser mallorquín o cuando menos que este beneficio se limite a los comerciantes sollerenses que son quienes en mayor número se hallan diseminados en Francia y casi todo su personal es mallorquín.

Estas gestiones se han llevado a término a raíz de una petición presentada por el concejal D. Pedro Rullán en la penúltima sesión celebrada por el Ayuntamiento.

## El asunto del Crédito Balear

Excelente marcha han venido siguiendo las negociaciones establecidas en Madrid por tal de solucionar el problema que presentaba el Crédito Balear al suspender pagos.

Para que nuestros lectores se formen una idea del curso de las gestiones realizadas, reproducimos los siguientes telegramas recibidos de Madrid:

Madrid 23 a las 20.—Bajo la presidencia de D. Pedro Pan se ha celebrado en el Banco de España una reunión de la Banca oficial y privada para tratar del asunto del Crédito Balear.

Terminada la reunión el presidente del Consorcio Bancario, don José Valero Hervás, nos ha hecho las siguientes manifestaciones para enviar a la Prensa mallorquina:

—Se ha acordado abrir una suscripción entre toda la Banca privada para que libremente aporten cantidades hasta completar el total del auxilio necesario.

Para recabar apoyos se ha nombrado una comisión integrada por tres vocales del Consejo Superior Bancario representando a las tres zonas bancarias.

El Sr. Pan reiteró en la reunión sus ofrecimientos de siempre, sin prejuzgar ni comprometer al Banco de España, reservándose hablar oficialmente una vez que la prestación de auxilio tenga estado oficial ante el Consejo del Banco de España.

Se procederá con toda urgencia hasta dejar terminado el asunto.

La impresión definitiva—ha terminado el Sr. Valero Hervás—es que el Banco de España hará la prestación adecuada en colaboración con la Banca privada.

El jueves daremos más noticias.—Ferrer, Fortuny, Enseñat.

Madrid 27 a las 22.—Apoyada por los diputados Zaforteza y Canet, se ha celebrado hoy una reunión de la Banca privada con el ministro de Hacienda, habiéndose comunicado el presidente del Consorcio bancario, señor Valero Hervás, impresión definitivamente favorable sobre el asunto, que quedará concretado el miércoles.

En la próxima semana llegarán a Palma los comisionados con encargo de formalizar el convenio.

Saliremos esta noche.—Ferrer, Fortuny, Enseñat.

Por su parte el periódico madrileño "Aho-za" dice:

Ayer se celebró por los elementos representativos de la alta Banca—oficial y priva-

da—una segunda reunión para tratar del asunto relacionado con el Crédito Balear, problema que la Banca y sus organismos de representación no lo miran como asunto particular, sino como algo que afecta al crédito de una región española y envuelve una red amplia y profunda de intereses afectos a la economía nacional.

Las impresiones que hemos podido recoger en los centros autorizados para emitir un juicio serio y documentado, no pueden ser más optimistas y esperanzadoras. Todo marcha perfectamente.

Por lo tanto, se constituirá una ponencia con tres vocales, representantes de las tres zonas bancarias en que se divide la Península, y estos tres vocales, que actuarán bajo la presidencia de D. José Valero Hervás, elaborarán una ponencia o dictamen—acaso dentro de la semana entrante—, que será enviada a todos los banqueros, invitándoles a cooperar en el auxilio que se acuerde fijar.

Una vez que la Banca privada se decida firme a prestar el auxilio necesario, es casi seguro—nos decían—que el Banco de España, que siempre ha velado y sigue prestando una atención francamente bienhechora en bien de la Banca y la economía del país en términos generales, dará al asunto estado oficial ante su Consejo para acordar la prestación del auxilio a que haya lugar.

Como se ve, la disposición del Banco de España en particular, y de la Banca privada en general, no puede ser más halagüeña y prometedora.

Otro telegrama de ayer dice:

Madrid, 29 (2'00).

Continúan celebrándose reuniones para tratar de ultimar la flotación de la entidad "Crédito Balear".

Han estado reunidos durante buen rato los banqueros con el ministro de Hacienda y el presidente del Consejo Superior Bancario.

No se ha dado referencia oficial de lo tratado. Parece, de todos modos, que sigue discutiéndose cuanto tiene relación con la aportación del necesario auxilio de dinero fresco por los Bancos y por el Banco de España.

Sin que pueda hablarse de una solución inmediata, en cambio se dice que alguna gran entidad bancaria está dispuesta a establecerse en aquella región. Y que otras desean hacer lo mismo.

Este telegrama produjo cierta confusión en Sóller por lo que dice en el último párrafo, pues muchos interpretaron que las gestiones quedaban malogradas o entorpecidas. Con el fin de aclararlo, nos hemos entrevistado con persona enterada, quien nos ha manifestado que nada hay de cierto en ello, y que se trata de una noticia sin fundamento que ya circuló hace días en una revista madrileña; que las gestiones iniciadas siguen excelente curso y que oportunamente se conocerá el acuerdo que según las impresiones recibidas de Madrid es de esperar sea muy satisfactorio.

A las 3 y media de hoy, en Palma, se celebra una reunión de acreedores del Crédito Balear en su local social.

## A los radioyentes

Ponemos en conocimiento de los señores radioyentes que aun no se han provisto de la oportuna licencia para el uso de su aparato de radio, que el plazo para la adquisición de dicho documento que terminaba mañana, ha sido prorrogado hasta el día 30 de Abril del año en curso.

Como ya es sabido, dichas licencias son despachadas en la centralilla de teléfonos de esta ciudad.

## Concurso colombófilo

La sociedad "Colombófila Sollerense" por mediación de estas columnas pone en conocimiento de los colombófilos de ésta que desean tomar parte en el concurso que para últimos de Abril tiene organizado dicha sociedad, que hoy sábado a las 8-30 horas deben efectuar la entrega de las palomas que han de concurrir en la prueba, con el fin de celebrar la primera suelta de entreno que tendrá lugar mañana domingo a 15 millas del Puerto de Sóller y con dirección a Barcelona.

Para la 2.ª suelta de entreno se avisará anticipadamente.

## Fuentes públicas

Continúa el Municipio su tarea de canalización de aguas e instalación de fuentes públicas.

Durante la presente semana, varios obreros de la brigada municipal de obras han procedido a la colocación de una fuente en la plaza dels Estiradors. Esta, como las demás, es de piedra, pero difiere de ellas en que está en medio de la calzada, y es circular, con dos grifos y su estructura es de buen gusto.

Probablemente la próxima semana se procederá a la colocación de una fuente idéntica en la Plaza de Antonio Maura.

## Caminos vecinales

Durante esta semana han proseguido las obras de reparación de distintos caminos vecinales de este término municipal labor que lleva a cabo personal de la brigada municipal de obras.

## Un concurso de carteles

El Ayuntamiento de Sóller, en sesión celebrada el miércoles de la presente semana, acordó proceder a un concurso de carteles anunciadores de las Fiestas y Fiestas de la Victoria que se celebrarán el próximo mes de Mayo.

Para tal fin se acordó fijar un premio de 200 a 250 ptas. para premiar el cartel que a juicio del Jurado se haga merecedor de ello.

Es digno de encomio el acuerdo, pues será un factor importante para la propaganda de nuestras fiestas.

## Nuevo Conserje

Ha sido nombrado Conserje del Centro de Acción Obrera, domiciliado en la calle de Santa Teresa, 33, D. Rafael Forteza.

Le felicitamos.

## Nuevo establecimiento de bebidas

Nuestro amigo D. Damián Pizá, acaba de montar un nuevo establecimiento de bebidas en la calle de la Luna n.º 127.

El Sr. Pizá se propone servir excelentes cafés y buenos licores, limitándose todo lo posible en el precio.

Deseámosle muchas prosperidades en su negocio.

## Crisis

Con motivo de discrepancias producidas por el criterio contrario observado por los ministros radicales y los ministros de derecha sobre el indulto del cabecilla revolucionario González Peña, indulto que fué acordado por la mayoría del Gobierno formada por los radicales, los ministros de la CEDA, Agrarios y Melquiadistas presentaron la dimisión de sus cargos produciéndose la crisis que en estos momentos está tramitándose.

## Nota agrícola

Estamos ya en plena Primavera y nuestros campos ofrecen el peculiar encanto propio de esta época.

Los árboles frutales están en plena floración, formando bellísimo conjunto los ramajes cubiertos de florecillas blancas y rosadas.

Los almendros ofrecen confundidos con el verdor de sus compactas hojitas los ricos almendrucos, escasos en los árboles de floración primeriza y abundantes en los demás.

Los naranjos y limoneros son una nota discordante en los exuberantes campos, pues aparecen sin fruto y muchos de ellos tienen las hojas semi-mustias.

Los haberes siguen excelente curso, y los hortelanos preparan activamente sus tierras para el sembrado de hortalizas diversas.

Se hacen trasplantes de tomates, berenjenas y pimientos.

En los jardines, los rosales florecen y muchas plantas dejan escapar la promesa de sus flores como anuncio de la pronta llegada del mes de Mayo.

El tiempo magnífico que se deja gozar, contribuye a que los campos ofrezcan el máximo de sus encantos.

## Mercado local

Sigue siendo muy poca la demanda de naranjas y limones. Pero los precios se mantienen en igual posición:

Naranjas, de 30 a 35 ptas. la carga.

Limones, a 20 ptas. id.

Almendras, a 25 y 26 ptas. hectólitro.

En el muelle de Palma llegaron, estos pasados días, algunos veleros con cargamento de naranja procedentes de la costa levantina.

Esta se vendía según calidad y clase:

Una llamada "extra", se detallaba a 250 ptas. el 100.

Otra clase llamada "buena", que era la más abundante se vendía a 150 el centenar.

Y otra clase "común" se cotizaba a 10 céntimos la docena.

Al por mayor, y solo la clase llamada buena se vendía a 12 ptas. el millar.

## Epidemia de rabia

El domingo último y por el Alcalde don Miguel Colom, se publicó un bando en el que se reproducía una circular gubernativa que copiada literalmente dice como sigue: "Comprobada la existencia de "rabia" en los términos municipales de Palma y Buñola a propuesta del inspector Provincial Veterinario y en cumplimiento a lo dispuesto en el artículo 218 del reglamento para la ejecución de la ley de epizootias se declara oficialmente la existencia de la citada enfermedad en las circunstancias que a continuación se expresan debiendo por lo tanto las autoridades, funcionarios y demás personas interesadas cumplir y hacer cumplir lo más exactamente posible las disposiciones refe-

# COMPAÑIA FERROCARRIL DE SOLLER S. A.

Transporte Vd. sus mercancías por FERROCARRIL. El FERROCARRIL hace un transporte económico, rápido y seguro

Las inclemencias del tiempo y las malas carreteras no afectan la llegada a su destino, dentro del tiempo reglamentario, cuando el envío se hace por FERROCARRIL.

El FERROCARRIL responde por averías, faltas o pérdidas, siendo una entidad de responsabilidad.

TRANSPORTANDO por otros medios su mercancía no se ofrecen a Vd. estas seguridades.

TRANSPORTANDO por FERROCARRIL favorece Vd. la economía nacional.

La Compañía del FERROCARRIL DE SOLLER ha organizado en beneficio de Vd un servicio rápido de transportes de domicilio a domicilio. UTILICELO VD. y verá beneficiados sus intereses.

Tarifa especial n.º 2 de pequeña velocidad para cereales, harinas, salvados, semillas, legumbres secas, patatas y granos

Precio por tonelada hasta domicilio: 8'10 Ptas.

Tarifa especial n.º 8 de encargos SERVICIO A DOMICILIO

Hasta 10 kilos	0'35 Ptas.
De 10 a 20 >	0'45 >
> 20 a 30 >	0'55 >
> 30 a 40 >	0'65 >
> 40 a 50 >	0'75 >
> 50 a 100 >	0'80 >

Para los paquetes a domicilio se recargará esta tarifa con 0'25 pesetas por paquete.

LA DIRECCION

rentes a la expresada epizootia bajo las responsabilidades que en las mismas se señalan.

Zona infecta: Términos municipales de Palma y Buñola.

Medidas adoptadas:

1.º Todos los perros comprendidos en las zonas infectadas serán retenidos y atados en el domicilio de su dueño no permitiéndose la circulación por la vía pública más que a aquellos que vayan provistos de bozal y con collar portador de una chapa metálica en la que estén inscritos el nombre y apellidos y el domicilio del dueño. Asimismo llevarán la medalla que acredite que su dueño ha satisfecho al Municipio los derechos del arbitrio sobre perros.

Los gatos serán secuestrados.

Los perros que circulen por la vía pública desprovistos de bozal, collar o medalla serán capturados o muertos por los agentes de la autoridad.

2.º Todo animal rabioso cualquiera que sea su especie así como los perros, gatos y cerdos mordidos por otro atacado de la misma enfermedad aun cuando en ellos no haya manifestaciones rabidas serán sacrificados inmediatamente sin derecho a indemnización. Aquellos de que se tenga sospecha de haber sido mordidos se les secuestrará y quedarán bajo la vigilancia durante tres meses.

3.º Cuando un perro haya mordido a una o más personas y se tenga sospecha de que pueda estar rabioso se le reconocerá y someterá por espacio de catorce días a la vigilancia sanitaria. Los gastos que irroguen serán de cuenta del propietario.

4.º Todo perro desprovisto de collar, recogido en los depósitos Municipales será sacrificado si en el plazo de tres días de su detención no se presenta persona alguna a reclamarlo.

5.º Todo perro portador de collar reclamado por su dueño abonarán estos además de los gastos ocasionados una multa de 25 pesetas.

Los alcaldes, agentes de mi autoridad e inspectores Veterinarios Municipales cuidarán de que se cumpla cuanto dispone la presente circular haciéndome presente cuantas transgresiones observen para aplicar a los infractores las penalidades que señala el Capítulo quince del vigente Reglamento de epizootias".

## Nuestro folletín

En este número comenzamos la publicación en folletín de la preciosa novela *Ondina* original del Barón de la Motte-Fuqué.

Recomendamos su lectura a los lectores para que pueda apreciar una exquisita joya literaria.

Estamos seguros ha de ser muy de su agrado.

## Fantasio

El miércoles se estrenó en este local el film metro *Perdone, señorita* por Jhon Gilbert, Robert Armstrong y Mae Clarke y la

película *Ufa Crepúsculo Rojo* por Rudolf Foster y Adela Sandrosk.

Hoy se estrena la película *Viva la Vidal* por Alady, Lepe y Rosita Ballesteros y *A toda velocidad* por William Haines.

## Kursaal

Un merecido éxito obtuvo el programa proyectado el sábado y domingo último compuesto por las películas *El terror de la montaña* por Kent Maynard y *Sinfonías del Corazón* por Claudette Colbert y Ricardo Cortéz.

El jueves se estrenaron dos películas de base: la cinta de la Fox *Aprendió de los marinos* por Lew Ayres, Alice Faye y Harry Green, según la famosa novela de Randin H. Faye, y la película Warner Bros *First Abnegación* por Bibé Daniels, Irene Franklin y Lyle Talbot.

Recibimos la siguiente nota.

"Hoy tiene lugar en este salón el estreno de la prodigiosa película *Bolero* de la Paramount con George Raft y Carol Lombart.

Película en cuyos atractivos y modalidad impera la danza; no por ello es únicamente frivolidad, efímera nota superficial, sino que, por lo contrario, entre melodias, vueltas y figuras ahonda en el motivo pasional, que, rehuido por el protagonista, cuando, no obstante, se produce, es más fuerte que la propuesta y fría codicia a la que no debía estorbar ni vencer sentimiento alguno. Y lo que fuera comedia, ficción de la danza, acaba por ser drama de amor, truncándose, como a menudo acontece en la vida real el triunfo más seguro, saboreado y fulgurante *Bolero* traza la vida de un gran bailarín. "Raúl" (George Raft) que propuso encumbrarse y hacer dinero recusando el amor, indiferente a las llamadas femeninas.

Completará el programa el intenso drama de gran éxito *La Horda Maldita*.

Un himno de heroísmo de los hombres que aman y luchan en la vida ruda y fuerte del Oeste americano... La historia de un hombre que expone mil veces su vida por el amor de una mujer... Es protagonista el famoso y conocido actor Buster Grabbe.

El martes próximo tendrá lugar la inauguración de la temporada de las grandes Sesiones Cinematográficas a beneficio del público de Sóller con *El Signo de la Cruz* y la graciosa cómica *El que paga el pato*, y registrarán los precios siguientes: Butaca, 0'50.—General, 0'25 pesetas.

# SE OFRECE

juven matrimonio, de buenas referencias, de-seando colocación en Francia.

Posee carta de trabajo. Para informes dirigirse o escribir a esta Administración.



### Notas de Sociedad

#### LLEGADAS

Procedente de Saarbrücken (Alemania) llegó estos días nuestro buen amigo el comerciante y propietario D. Guillermo Coll Alcover.

Sean bienvenidos.

#### SALIDAS

El martes de esta semana salió para Cautances la distinguida señora D.<sup>a</sup> María Calafat y su encantador hijo Miguelín.

En el vapor directo de Marsella embarcó el pasado martes, acompañada de su encantador hijo Onofre, la distinguida señora D.<sup>a</sup> Antonia Darder esposa del comerciante establecido en Cambrá D. Onofre Bauzá Rosselló.

Ayer embarcó para Barcelona de paso para Rive-de-Gier (Francia) la bella y gentil señorita Margarita Mayol Arbona, después de pasar larga temporada en compañía de su familia.

Después de unos meses de descanso en esta ciudad salieron para Perpignan (Francia) nuestro amigo el comerciante D. Jaime Castañer Colom, su señora esposa D.<sup>a</sup> Antonia Alcover Bauzá y su gentil hija Margot.

Salió para Mons (Bélgica) en donde tiene su casa de comercio D. Bartolomé Vicens Sastre.

Deseámosles que tengan todos un buen viaje.

#### NATALICIO

En Vesoul (Francia) ha nacido un hermoso niño hijo primogénito de los jóvenes consortes D. Ramón Messeguer y D.<sup>a</sup> Catalina Benassar.

A la angelical criatura que recibió el Santo Sacramento del bautismo en dicha población francesa, le fué impuesto el nombre de Joaquín.

Reciban sus señores padres, abuelos y demás familia nuestro parabién.

#### BODA

El jueves de esta semana, a las nueve, tuvo lugar en la iglesia del Convento el enlace del joven comerciante establecido en Belfort D. Bartolomé Oliver Magraner y la bella y virtuosa señorita María-Magdalena Lladó Colom.

La ceremonia celebróse en el altar mayor, discretamente adornado con macetas y follajes e iluminado con espléndidez.

Autorizó al matrimonio y celebró la misa de velaciones con especial licencia, el Reverendo Vicario D. Jerónimo Pons.

La novia lucía elegantísima "toilette" de "peau d'ange" con larga cola; rico manto de tul ceñido en la frente por preciosa diadema de perlas. Además llevaba hermoso "bouquet" de claveles y nardos blancos.

Apadrinaron la boda, por parte del novio sus señores padres D. Jaime Oliver Mayol y D.<sup>a</sup> Catalina Magraner Oliver, y por la de la novia, su señora madre D.<sup>a</sup> Catalina Colom Gomila y su hermano D. Damián Lladó Colom.

Firmaron el acta como testigos, por parte del novio, los propietarios D. Juan Magraner Oliver y D. Juan Busquets Pons, y por la de la novia sus hermanos los industriales D. José y D. Miguel Lladó Colom.

Terminada la ceremonia, los novios obsequiaron a sus familiares e íntimos con un espléndido lunch servido en el Gran Hotel del Ferrocarril con la propiedad característica de tan reputado establecimiento.

La novel pareja salió después en viaje de bodas para el Santuario de Lluch, Formentor y otros puntos de la isla, proponiéndose embarcar luego para el continente con el fin de visitar varias ciudades de la península y del extranjero, y dirigirse a Belfort punto de su residencia comercial.

Los nuevos esposos, con motivo de su enlace, han recibido múltiples y valiosos regalos.

Deseámosles mucha dicha en su nuevo estado, y felicitámosles a ellos y familias.

## Pérdida

de una sortija que por tratarse de un recuerdo, se desea recuperar.

Se gratificará el hallazgo con 100 pesetas. Dirigirse a la Administración de este periódico.

### NOTAS DE ADMINISTRACION

Los números atrasados de este periódico cuestan para el público 30 céntimos, a excepción de nuestros suscriptores para quienes regirá el precio corriente de 15 céntimos.

## D. Francisco Moragas Barret

Muy sentida ha sido en esta ciudad la noticia del fallecimiento ocurrido el jueves en Barcelona, de nuestro estimado amigo don Francisco Moragas Barret.

El señor Moragas, por lo mismo que deja tras de sí una obra de importancia, arraigada y fruto de su perseverancia y trabajo, no necesita adjetivos y tratamientos alrededor de su figura.

Con él desaparece uno de los hombres más calificados de España en el ramo del ahorro y una de las personas de más relevantes sentimientos en pro de sus semejantes.

La obra ingente de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros fué iniciada y llevada a feliz término, habiéndola regido hasta su muerte, el finado.

Era a principios de siglo, cuando Barcelona estaba restañando las heridas de la famosa huelga general de 1902, que D. Francisco Moragas concibió la idea de fundar la Caja de Pensiones. Y, hombre de realidades, tan lleno de entusiasmo como de fe en el trabajo, comenzó la obra. Aquella entidad, instalada modestamente en sus comienzos, en un piso de la Puerta del Angel, fué creciendo leata, pero seguramente y adelantándose en el alma del país hasta llegar a la altura envidiable que hoy ha logrado. Los que conocen su sede central, sus servicios benéficos (las Casas de familia, el Asilo de Santa Lucía, el Instituto de mutilados, las Clínicas), sus servicios escolares, como las colonias, el Instituto de la Mujer que trabaja, su vasta red de sucursales y, en fin, su potente organización podrán tener una idea de lo que era el cerebro y la voluntad de don Francisco Moragas.

A la Caja de Pensiones consagró su vida entera y con ella su entusiasmo, su capacidad de trabajo y su preclara inteligencia, cuidando todos los detalles y haciendo sentir en todos los sectores de la vasta organización su mirada vigilante y su atención sostenida.

En poco más de treinta años aquella iniciativa del difunto hombre auténtico de acción ha pasado de un modesto local a tener más de 75 sucursales en Cataluña y unas 20 en Baleares.

Personalmente, era el señor Moragas un cumplido caballero, un hombre afable y llano, que se limitaba, con modestia ejemplar, a trabajar en lo que constituía su ilusión y a rehuir, en lo posible, las manifestaciones externas de su valer y del respeto y cariño que inspiraba.

Era aquí muy conocido. Su figura pequeña, siempre vestida de negro, se había hecho casi popular, a medida que frutos del árbol por él fundado iban quedando depositados en nuestras villas y ciudades.

No hace mucho que el Gobierno le concedió la Gran Cruz de Beneficencia y más tarde le fué rendido por la Caja de Pensiones un homenaje, colocando su busto en las oficinas centrales de aquella, en Barcelona. No solo en Barcelona y aquí, sino en toda España, particularmente en la España dedicada a practicar y encauzar la virtud del ahorro, será su muerte sentidísima.

El señor Moragas, ocioso es decirlo, deja este mundo sin que quede en él no ya un enemigo, sino ni siquiera un adversario suyo. A todos desarmaba con su gentileza y con el valor de su obra.

A la Caja de Pensiones, aquí dignamente representada por don Juan Amengual Mercadal, y a los familiares del señor Moragas, enviamos la expresión de nuestra condolencia.

## En pro de un niño lisiado

Cerrada ya la suscripción abierta en pro del niño Antonio Ferrer Bauzá, que a consecuencia de una caída sufrida en la cantina escolar tuvo que serle amputado un brazo, se ha procedido a la distribución del total de lo recaudado que asciende a 1.046'95 pesetas, de la siguiente forma:

	Pesetas
Libreta de Ahorros en el Crédito Balear, donativo de la sucursal de Sóller	25'00
Dote infantil en la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros	1.000'00
Entregado en metálico a los padres del niño	21'95
<b>Total</b>	<b>1.046'95</b>

Esta dote infantil se ha impuesto a capital reservado para poder retirar el niño Bauzá la imposición inicial de 1000 ptas. más los intereses hasta su mayoría de edad, más las bonificaciones que el Estado concede a esta clase de Libretas; y en caso de muerte prematura, los padres del niño podrán disponer de la imposición de 1000 ptas.

La Comisión agradece a los señores donantes sus dádivas y a la prensa local su apoyo.

### Registro Civil

#### NACIMIENTOS

Marzo día 27.—Cristóbal Labrés Munar, hijo de Sebastián e Isabel M.<sup>a</sup>, Manzana 51, n.º 71.

Día 28.—Antonio Perello Beltrán, hijo de Miguel y María, Manzana 36, n.º 389.

#### MATRIMONIOS

Marzo día 29.—Jaime Castañer Citre, soltero, hijo de Francisco y María, con Francisca Batle Arrom, soltera, hija de Simón y Magdalena.

#### DEFUNCIONES

Marzo día 26.—Juan Vicens Garau, 75 años, viudo, Mar n.º 66.

Día 26.—Isabel M.<sup>a</sup> Oliver Enseñat, 55 años, soltera, Moragues n.º 10.

### Crónica Deportiva

#### CICLISMO

##### Torrens correrá en Manacor

El día 31 se inaugura la temporada en el Velódromo de Manacor, y el Club Ciclista Manacor ha confeccionado un programa muy interesante.

Tomará parte en él, Mateo Pons que hará su reaparición en dicho Velódromo después de una temporada larga que no actuaba.

También tomarán parte Bachero, Llodrá, Flaquer, Trayols y nuestro paisano Torrens los cuales juntamente con Pons, disputarán un Match Annium, a tres pruebas:

Velocidad todos contra todos. Kilómetro lanzado y una de 80 vueltas con puntuación cada 5 vueltas.

Dicho match debido a la velocidad de los corredores, es de esperar será muy feñido.

La dirección ha ofrecido una prima de 25 ptas. al corredor que gane las tres pruebas del match.

#### FUTBOL

##### El partido del domingo

Hércules, 3.—Juvenil, 0

No habiéndole sido posible desplazarse a Sóller al Club Deportivo Español, fué sustituido el encuentro proyectado para el domingo último.

En su lugar contendieron los equipos Hércules (formado por elementos de la Escuela del Obispo Nadal) y el Juvenil (compuesto por afiliados del Oratorio festivo).

El encuentro resultó muy interesante venciendo el Hércules por 3 goals a 0.

##### El partido de mañana

Select F. C.—Sóller F. C.

Mañana en el campo de la S. D. S. se jugará un interesante partido amistoso, entre el titular del Sóller y el notable equipo Select F. C. de Palma, que toma parte en el Campeonato de Liga Amateur.

Este partido promete ser muy interesante y competido por la valía del equipo visitante y la actual recuperación del once sollerense que quedó evidenciada en los últimos partidos celebrados ante el Progreso y el Juventud Antoniana, lo cual es promesa de una interesante tarde deportiva, en que ambos equipos lucharán arduamente para el logro de la victoria.

El partido dará principio a las 3'45 de la tarde y las señoras y señoritas tendrán entrada libre.

#### Noticias varias

Se nos informa que la S. D. S. ha cedido a su jugador extremo izquierdo, Francisco Arcas, al equipo palmesano Mediterráneo F. C. para jugar con este club el Torneo oficial "Copa Presidente de la República".

#### Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

#### Retiros Obreros

En las oficinas de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, Plaza de la Constitución, 19 y 20, se ha recibido el orden de pago del Fondo de Ahorro Capitalizado constituido a favor de los obreros D. Antonio Frau Oliver y D. José Plzá Morell, inscritos en el Retiro Obrero por las entidades patronales, Ayuntamiento de Sóller, y Sr. Jaime J. Joy Castañer, respectivamente.

Dichos beneficiarios pueden presentarse para el cobro en las mencionadas oficinas, debiendo exhibir el correspondiente resguardo que les fué entregado por la Caja al solicitar el expresado fondo.

## POCHOLO

Librería de S. Calatayud, Luna 27.

## A nuestros suscriptores

Deseosa la Administración de este periódico de beneficiar en lo posible a suscriptores, establece exclusivamente para ellos el derecho a la publicación de anuncios de ventas y ofertas al precio de 0'75 ptas. inversión, comprendidos los derechos del timbre, siendo empero tres el mínimo de inserciones a publicar.

Para los no suscriptores regirán los precios corrientes de tarifa, o sea 0'10 ptas. por línea siendo el precio mínimo 1'50 ptas. más 0'10 ptas. por timbre en cada inserción.

### Desde nuestro Puerto

#### De Sociedad

##### Enfermo

Desde ya hace varios meses se encuentra postrado en cama muy delicado de salud, nuestro amigo y convecino D. Antonio Bernat.

Muy delicado se encuentra también desde hace semanas, el anciano D. Juan Vicens.

A D. Antonio lo mismo que a D. Juan, les deseamos un pronto y completo restablecimiento.

#### Traslado

Después de vivir unos catorce meses entre nosotros y a petición propia ha sido trasladado a las oficinas de la Delegación de Pesca de Palma nuestro buen amigo el agente marítimo D. Daniel López.

El Sr. López modelo de bondad y simpatía, supo captarse la obediencia de sus subordinados haciéndose respetar y hacer respetar las leyes pesqueras, siendo muy querido y apreciado por todos los que se dedican a la industria de pesca.

Le deseamos a él lo mismo que a su señora esposa e hijos Daniel y Marujita, que su estancia en Palma les sea agradable como ellos desean.

#### Pesca

Durante la presente semana hubo animación total en dicha industria; los palangeros pudieron aprovechar todos los días para dedicarse a sus faenas.

El estado del mar es tranquilo y bonancible, abundando por este motivo dicho artículo, que está al alcance de los bolsillos más modestos.

#### Marítimas

El miércoles y con carga de tránsito, fundó en nuestro Puerto procedente de Alcudia el moto-velero "Virgen Dolorosa" saliendo el jueves por la tarde para la Ciudad Condal.

#### Las obras del Puerto

Poco a poco tocan a su término las obras. Van ya recogiendo y amontonando raíles, vagonetas y demás material y actualmente un tractor apisonador, está afirmando el nuevo camino que sube serpenteando al faro de la Cruz.

En la parte de Muleta, se suelta de vez en cuando algún barrenado para alargar el rompeolas hasta es Recó de sa Argentera.

El Corresponsal,

Antonio Socías

29 3 35.

### Boletín Religioso

#### IV DOMINGO DE CUARESMA

¡Cuán dichosa fué aquella multitud de gente que seguía a Jesús!

¡Cuán dichosos seremos también nosotros si, a su imitación, tratamos de seguir al Divino Maestro, escuchando su celestial doctrina y procurando ponerla en práctica!

Mas es digna de ser llorada la indolencia de muchos cristianos, los cuales no manifiestan ningún deseo de seguir a Jesús; rehúsanse a oír su divina palabra, anunciada por boca del sacerdote, y marchan por un camino totalmente opuesto al de Jesús, lo cual les conducirá infaliblemente a la eterna desgracia.

Aquellas turbas estaban tan contentas de estar en compañía de Jesús que no se acordaban del manjar corporal. Mas el Divino Salvador pensó en ellas y las proveyó copiosamente de una manera maravillosa.

El Redentor del mundo, Dios Omnipotente, podía haber alimentado a aquella gente valiéndose de otros muchos medios.

#### CULTOS

##### En la Parroquia

Domingo, día 31 Marzo.—Dominica IV de Cuaresma.—A las seis y media se practicará el ejercicio dedicado a San José.—A las nueve y media, Horas menores y la misa mayor con sermón cuaresmal.—Por la tarde visperas completas y el quincenario de la Sangre con sermón cuaresmal.

Miércoles, día 3.—Ayuno.—Al anochecer, rosario y sermón cuaresmal.

Día 5.—Primer viernes.—Ayuno con abstinencia de carne.—A las siete, Comunión general con plática, para el Apostolado de la Oración.—Al anochecer, rosario y sermón cuaresmal.

Sábado, día 6.—Ayuno.—

##### En la iglesia de las MM. Escolapias

Domingo, 31.—A las siete y media, Misa conventual.

Miércoles, 3 de abril.—A las seis y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio mensual de Sta. Teresita del Niño Jesús.

##### En la iglesia de los PP. Filipenses

Domingo, 31.—Misas rezadas a las 6 y media.—Por la tarde a las 6 y tres cuartos, rosario, sermón y ejercicio dedicado al Santo Cristo de la Salud.

Los lunes, martes, miércoles y viernes, Via-cruces al anochecer.

Jueves, día 4 de abril.—Por la tarde a las 6 y tres cuartos, rosario, sermón y ejercicio dedicado a San Felipe Neri.

Nota: Por cada sermón que oigan los fieles pueden ganar 10 años de indulgencias aplicables a las almas del Purgatorio.

### Obras nuevas

#### De la colección «La Novela Rosa»:

El sobrino de Isabel por Julia Méllis, 1'50 ptas.

Obras de esta autora: Marquesita y Moisés, 1'50 ptas.—La entrada del Real Despecho.—No está escrito. (a 1'50 ptas)

El Esclavo de su palabra, por Ruby M. Ayres, 2 ptas.

Obras de la autora: Buscad la primavera.—La chica de la casa de al lado.—Las sorpresas de la vida.—La conquista del marido.—A muchas millas.—La Princesa pasa.—El Grandísimo llón.—El amor al porvenir. (A 1'50 ptas)

2 reimpresiones de novelas de Rafael Pérez y Pérez:

La Gloria de amar (1'50 ptas) y La Historia (2 ptas)

#### De la «Biblioteca Oro»:

El pájaro azul por Rex Beach, 0'90 ptas

Obras del mismo autor: La horda plateada.—Les explosivos.—El día de los cuarteles. (a 0'90 ptas)

Librería de Salvador Calatayud.—Luna 27.—Sóller.

### Mercado regional

#### DE INCA

Almendrón, (quintal) a 103'00.

Trigo, del país a 54'50.

Trigo candeal, a 54'50.

Cebada del país a 40'00.

Cebada forastera, a 40'00.

Avena del país, a 37'00.

Avena forastera, a 35'00.

Habas ordinarias a 42'00.

Id. para cocer a 43'00.

Id. para ganados nuevas, id. a 42'00.

### Mickey Revista infantil ilustrada

De gran formato. Grabados a tres colores.

#### OCHO PAGINAS

Concursos literarios y de dibujos para niños

VEINTE pesetas semanales de premio

PRECIO: 0'15 ptas. ejemplar

Librería de Salvador Calatayud.—Luna 27.—SOLLER

### Notas de la Redacción

La Redacción no se hace solidaria de los conceptos ni doctrinas expuestas en los artículos que van firmados, aunque sea con seudónimo. De esos son responsables únicamente sus autores.

El criterio de la Redacción se refleja en los Editoriales.



# EXPORTATION DE FRUITS EN GROS

## Specialité en Oranges, Mandarines, Sanguines, Vernas et Citrons

# R. CASTAÑER CAPARÓ

Almacén y Despacho: Amalia Bosarte 10 y 12

## CARCAGENTE -- Valencia, Espagne

Adresse Télégraphique: PEIXET Carcagente R.º de Export.ºn, N.º 12.363 Téléphone, 145

### En el Ayuntamiento

#### Sesión ordinaria celebrada el día 27 de Marzo de 1935

Bajo la presidencia del Sr. Alcalde don Miguel Colom, y con la asistencia de los señores concejales Aguiló, Pastor, Frontera, Forteza, Rullán, Puig y Colom se reúne nuestro Ayuntamiento en sesión ordinaria.

Declarada abierta la sesión se da lectura al acta de la anterior la cual queda aprobada sin alteración alguna.

Se acuerda satisfacer 6653 75 ptas. por los servicios municipales siguientes:

Por la recogida de la basura de las casas y otros sitios públicos, 831'05 ptas.; por arreglo de los terrenos de San Sang, 183'56 pesetas; por limpieza de la plaza, lavaderos y otros sitios públicos, 21 ptas.; reparaciones practicadas en la escuela de la calle de Santa Teresa, 72 ptas.; para la limpieza de la playa, 36 ptas.; para la conservación del firme del camino de es Murta, 32 ptas.; servicios del coche fúnebre, 35'50.

Se acuerda satisfacer 112'70 ptas. en concepto de suministro de cementos durante los meses de enero y febrero últimos.

Al encargado del reloj de la Casa Consistorial, 50 ptas.

Al Dr. Valdés, 36'35 ptas. en concepto de suministro de medicamentos a un muchacho de esta ciudad.

136'40 ptas. por compra de forrajes para la manutención de las caballerías.

Igualmente se acordó satisfacer dos nóminas una de la Estación telegráfica y casa cuartel de la Guardia Civil y otra por el alquiler de las viviendas de los Sres. maestros, importando respectivamente, 625 ptas. y 1437 50 ptas.

Se pasa a tratar de una solicitud presentada por el bisurero de Sóller señor Fuster quien, dada la circunstancia del engrandecimiento de esta ciudad con la apertura de nuevas calles, pide se le provea de un ayudante.

Después de breve discusión, se acuerda acceder a la petición.

Después de la lectura de la correspondiente instancia, se acuerda conceder permiso para realizar obras particulares a D. José Morell Casasnovas como delegado de don Paula Enseñat que reside en la casa n.º 10 de la calle de Pastor, para reparar el matillo de dicha casa y la mina conductora de aguas sucias y pluviales a la alcantarilla pública.

Se pasa a tratar de la conveniencia de construir una acera en la parte derecha del muelle de esta ciudad.

Sobre este tema el Sr. Alcalde manifiesta que es necesaria la construcción de la citada acera, porque cuando llueve no se puede transitar de tantos charcos y baches; y añade que aquella se podría construir desde el fiadero hasta los almacenes del muelle, teniendo unos tres metros de ancho.

Después de algunas manifestaciones hechas por los señores concejales, la Corporación resuelve que la propuesta pase a informe de la Jefatura de obras de puertos.

Se da cuenta de una comunicación remitida por el Sindicato de riegos de esta ciudad referente a la petición que se le hizo para adquirir un caño de agua.

El Sr. Pastor cree que el precio que fijará el Sindicato para la obtención del caño, será aceptable por el Ayuntamiento.

El Sr. Presidente manifiesta que así debe ser para poder adquirirlo.

La Corporación se da por enterada.

### Vendo solares y chalets

a seis kilómetros de Palma entre frondoso pinar en región seca de clima templado, situación elevada con amplias avenidas, línea eléctrica y tranvía próximo, a precios muy económicos y grandes facilidades de pago. Pidan informes en esta Administración.

Se lee una instancia promovida por don Gaspar Mayol Castañer en representación de varios vecinos solicitando permiso para realizar las obras necesarias para convertir un camino de herradura en camino de propiedad particular.

La Corporación acuerda acceder a lo solicitado.

Se da cuenta de haber fallecido el guardia municipal nocturno jubilado D. Juan Magraner Arbona.

La Corporación después de expresar su sentimiento por la pérdida del antedicho señor, acuerda se abone a sus familiares el correspondiente haber de este mes.

Se pasa a tratar de una instancia promovida por D. Pedro Oliver, solicitando el traspaso del derecho a perpetuar una sepultura y la Corporación acuerda acceder a lo pedido.

Se acuerda satisfacer la cantidad de 1.000 ptas. al Sr. depositario de fondos de la Cintina escolar para atender a los gastos de la misma.

Se trata de la conveniencia de verificar un concurso de carteles para mejor despertar la animación de las Fiestas y Fiestas de la Victoria.

Después de largo debate se acuerda abrir un concurso creando un premio para el que mejor se adapte al gusto del jurado, oscilando entre 200 y 250 ptas.

Se da cuenta de una circular remitida por la Cámara Agrícola de Mallorca invitando a este Ayuntamiento a la díada agrícola y solicitando una subvención para celebrar el concurso de ganados.

El Sr. Presidente propone que se acepte esta invitación, y que asista una comisión en representación de este Ayuntamiento.

Después de escuchadas algunas proposiciones de los Sres. concejales, se acordó quede el asunto ocho días sobre la mesa para su estudio.

Se pasa a tratar de la ratificación del acuerdo de prórroga del vigente presupuesto municipal y de las ordenanzas para regular la exacción de arbitrios establecidos por este Ayuntamiento durante el año 1935.

A propuesta del Sr. Puig se acuerda que quede ocho días sobre la mesa para su estudio.

Se acuerda satisfacer a los empleados técnicos administrativos y subalternos de este Ayuntamiento, sus respectivos haberes correspondientes al corriente mes.

Pasando a los ruegos y preguntas el señor

Colom pide al Sr. Alcalde que se ponga un aviso en el torrente de la Avenida de Cristóbal Colón prohibiendo que se echen en él mundicias.

El Sr. Alcalde manifiesta que atenderá el ruego del Sr. Colom.

Acto continuo el Sr. Rullán pide la palabra para pedir si el Sr. Alcalde había dado curso a un ruego suyo hecho en la sesión anterior, referente a los trabajadores mallorquines que residen en Francia.

El Sr. Alcalde le contestó que ya se habían hecho las gestiones necesarias para atender el ruego.

No habiendo más asuntos a tratar y no deseando ningún otro Sr. concejal hacer uso de la palabra el Sr. Alcalde levantó la sesión.

## NOTICIAS

### MALLORCA

#### DE PALMA

#### Detención de extremistas

Una pareja de guardias de Seguridad dió el alto a cuatro individuos que les infundieron sospechas, el domingo pasado por la noche, en la Plaza de Santa Catalina Thomás.

Dichos individuos se dieron a la fuga pero los guardias lograron detener a tres de ellos, los cuales llevaban folletos subversivos.

También el domingo, por la citada fuerza, fué detenido en la calle del Sindicato un joven de 18 años en el momento en que estaba fijando pasquines comunistas.

Dichos individuos quedaron a disposición del Juzgado.

#### Aprehensión de tabaco y café

En la noche del 22 al 23 del corriente, el buque inspector «1-6» de la Compañía Arrendataria de Tabacos, sorprendió a unas cuatro millas del Cabo de Cala Figuera a un falucho que conducía fardos de tabaco y 80 sacos de café, todo de contrabando, lo que fué conducido a Palma.

El valor del género aprehendido asciende, aproximadamente, a 70.000 pesetas.

La embarcación, que no lleva documentación alguna y el nombre está borrado, se supone sea el falucho español «Cala Peñita» que desde hace más de un año se venía dedicando a transportar género de contrabando.

#### Un peregrino español

El martes llegó a Palma el joven español don Nicolás Navio Nuño, quien

habiendo perdido la vista hace años prometió, si la recobraba, dedicar su vida a propagar la fé católica; y como así sucedió, gracias a Dios, está cumpliendo su promesa.

Lleva recorrida toda España a pie, habiendo dado ya cerca de 3.000 conferencias sobre la ruta de los Santos Lugares, que ha realizado ya a pie.

#### Nuevo Presidente

Reunido el Consejo de Administración de la Sociedad General de Tranvías Eléctricos interurbanos de Palma, para proceder al nombramiento del Presidente del Consejo vacante por fallecimiento de D. José Socias Gradolí, quien vino desempeñando la presidencia de la entidad desde su fundación y a propuesta del señor Tous Ferrer y por unanimidad, fué elegido para ocupar dicha vacante el abogado y Diputado a Cortes D. Bartolomé Fons Jofre de Villegas.

Vacante también la Vicepresidencia del Consejo de Administración por fallecimiento de D. Rafael Amorós y siendo este cargo compatible reglamentariamente con el de Presidente de la Comisión Ejecutiva, los reunidos eligieron unánimemente a D. José Tous Ferrer.

#### Cornelius Conyn en Mallorca

El conocido autor teatral y periodista de París, Cornelius Conyn, de origen holandés, ha llegado a Palma donde se propone pasar algunos meses con objeto de escribir algunos artículos para la prensa holandesa, versado sobre Mallorca e Ibiza. También quiere terminar aquí su última obra teatral en 3 actos titulada «Quand le désir...» cuyo estreno tendrá lugar este invierno en París. Su primera obra «Volte Facó», traducida excelentemente por D. Jaime M. Moragas, se publicará en Barcelona dentro de poco tiempo.

#### La procesión del Jueves Santo

Se celebró una nueva reunión de elementos interesados en la organización de la solemne procesión del Jueves Santo, concurriendo los presidentes y otros directivos de las Cofradías y los gestores municipales señores Comas y Riutort y el provincial Sr. Alomar.

El Sr. Comas dió cuenta de las gestiones realizadas y de la buena disposición por parte del Gobernador civil Sr. Marent autorizando la procesión, salvo contingencias inesperadas, que lo impidieren.

También del Arzobispo-Obispo Doctor Miralles se ha recabado la autorización, prestándose igualmente el Sr. Bini-melis, Prior de la Iglesia del Hospital, a cooperar para la buena marcha de la organización.

Se acordó fijar el itinerario, que será más reducido para evitar la interrupción que se seguía, con el descanso en el patio de la Iglesia de Santa Clara.

La procesión saldrá de la Iglesia de La Sangre, siguiendo por las calles de Jardín Botánico, Olmos, San Miguel, Plaza Mayor, Colón, Cadena, Plaza de Santa Eulalia, calle de Morey, San Pedro No-

lasco, Palau, Mirador, entrada en la Catedral, calles de Palacio, Victoria, Conquistador, Borne, San Jaime y Jardín Botánico.

Se nombró una comisión que cuidará de los pormenores de la organización y de la recaudación de fondos entre las cofradías para cubrir los gastos que origine la procesión abriéndose, además, una suscripción pública para este objeto.

#### DE FELANITX

##### Aprehensión de tabaco

La Guardia civil del puesto de Felanitx comunica al Gobernador que el día 20, al encontrarle el sargento en la barbería de dicha ciudad, sita en la Avenida del 14 de Abril número 69, fué requerido verbalmente por el alférez de carabineros de la sección de Manacor don Leandro Fernández García para que le auxiliara en la práctica de unos registros domiciliarios donde se presumía había oculto tabaco de contrabando.

Fuó prestado el auxilio y practicados los reconocimientos, encontrándose en un domicilio pastillas de tabaco de contrabando y en otro unos sesenta kilogramos del mismo género.

La operación terminó sobre las 17:30 horas sin que ocurriera incidente alguno apesar de haber presenciado el registro numerosos curiosos.

#### DE SINEU

##### Incendio

Comunica la guardia civil del puesto de Sineu que sobre las 9 horas del día 24, tuvo conocimiento de que en la finca «Se rota d'En Palerm» propiedad de Miguel Forteza Piña, vecino de Palma, domiciliado en la calle de San Bartolomé, 17, habitada por el colono Sebastián Andreu Roig, se había declarado un incendio.

La fuerza se personó en la finca indicada comprobando que sobre las tres horas del referido día habiase declarado un incendio en el pajar, quemándose gran cantidad de paja.

Se hundió la techumbre que da sobre uno de los establos, de los dos que ocupa el pajar.

Viéndose el peligro que amenazaba de quemarse todo el edificio, se hicieron titánicos esfuerzos para sofocar el fuego, consiguiéndose después de cuatro horas.

El fuego comenzó a cosa de las tres de la madrugada dándose cuenta del mismo las personas por el ruido que produjeron los animales en presencia de las llamas.

La paja quemada asciende a unos diez mil kilos, no precisándose las pérdidas materiales.

El hecho se considera casual, si bien no ha podido averiguarse la causa que lo produjo.

#### DE CAMPOS DEL PUERTO

##### Agrícolas

Bajo la dirección del señor Ingeniero Agrónomo de la Casa Agrícola de la Caja de Pensiones han comenzado por los cuatro cuarteles de este villa ensayos de experimentación en ocho parcelas y en otros tantos huertos de la villa, planta forrajera de clima frío y de un rendimiento superior al de la alfalfa.

En varias fincas asimismo se han practicado ensayos de reconocimiento de árboles frutales atacados. La labor experimental proseguirá en diferentes formas.

##### Sanitarias

Comienza a decrecer la epidemia del sarampión sufrida en la última quincena por la población infantil, entre la cual sólo ha causado algunas víctimas.

##### Estafeta

Por el Ministerio de Comunicaciones ha sido favorecida esta villa con la reciente creación de una estafeta de Correos, cuya necesidad se sentía cada día más apremiante.

Celebramos vivamente la mejora que en los servicios públicos introducirá esta nueva concesión.

## MERCADO DE MONEDAS

### BOLSA DE BARCELONA DE LA PRESENTE SEMANA

	Francos	Libras	Dolares	Marcos	Liras	Suizos	Belgas	Argentinos
Sab. 23	—	—	—	—	—	—	—	—
Lunes 25	48'40	35'15	7'30	0'00	61'05	238'25	150'00	0'00
Mar. 26	48'40	35'15	7'36	0'00	60'65	237'35	150'00	0'00
Miér. 27	48'35	35'15	7'35	2'94	60'65	237'35	150'00	0'00
Jueves 29	48'40	35'70	7'35	2'94	60'65	237'35	150'00	0'00
Vier. 30	48'40	35'70	7'35	2'94	60'65	237'35	150'00	0'00

## Cerveza Moritz y Dam

Se distinguen por su buena calidad



## LIBROS

EDGAR WALLACE

## Las Hijas de la Noche

Cada día se va acentuando entre nuestro público el cariño que siente por la novela detectivesca, y casi podríamos afirmar que la prefiere a otros géneros literarios. Y es que desde la primitiva novela policíaca, con que se reveló esta nueva aportación, o mejor dicho, importación literaria, que tal celebridad diera a personajes como Sherlock Holmes y Rocambole, la novela detectivesca se ha perfeccionado de tal modo a fuerza de exigencias del público, que hoy sólo triunfan aquellos autores que, a sus indolubles méritos literarios añaden un ingenio tan agudo, que les permita emocionar al lector sin recurrir a ciertas tretas o vulgarmente llamados trucos, que antes se aplaudían y que hoy sólo provocarían la risa y el desprecio con su propio fracaso.

Podemos decir que si la novela detectivesca se impone hoy como nunca, se debe a que los autores modernos han hecho de ella el instrumento o conducto más apropiado para comunicar al lector estudios profundos de psicología experimental, observaciones sagacísimas sobre las pasiones humanas y valientes revelaciones sobre ciertas sociedades criminales, datos que, sin la novela, permanecerían inéditos o serían a lo más partes inanimadas de expedientes, sepultados en los archivos judiciales o a la policía.

A esta modernización de la novela detectivesca ha contribuido principalmente Edgar Wallace, el autor favorito del público inglés, con sus numerosas obras, entre las que se cuenta como una de las interesantes la titulada *Las Hijas de la Noche*, que acaba de publicarse.

Biblioteca Oro.—Precio: 0'90 pesetas. Editorial Molino.—Urgel, 245, Barcelona.

MAX BRAND

## La cobardía de Larry

Entre las novelas de aventuras que nos descubren el tipo auténtico del hombre audaz, arrojado y caballeresco que se da en el ambiente rural del oeste de los Estados Unidos, pocas hemos visto que nos lo presenten con la graciosa originalidad de Max Brand en *La cobardía de Larry*.

Larry es el más valiente y el más temible mozo de la comarca, como lo acreditan, no sólo sus actos punibles, sino también los que lleva a cabo a favor de sus vecinos contra criminales que desconocen su nobleza. Sus hazañas y su infalible y rápida puntería le conquistan el respeto de sus compañeros y el amor de las mujeres, entre éstas, la hija de un banquero.

Y cuando quiere emprender una vida pacífica y honrada al lado de la mujer que ama, arrastrado por su amor propio a impulsos de su carácter impetuoso, pierde al juego la fortuna en que pensaba fundar su felicidad y se ve obligado para recuperarla a vender al adversario su fama de valiente, fingiéndose amedrentado en público ante la amenaza de un cobarde, que inmediatamente trueca en respetuoso temor el desprecio en que lo tenían sus vecinos, mientras sobre Larry cae la difamación y el desvío de la mujer amada.

La lucha que ha de sostener Larry para rehabilitarse y deshacer el equívoco constituye el cuerpo de esta novela, que sin duda el lector leerá con tanto gusto como nosotros.

Biblioteca Oro.—Precio: 0'90 pesetas.—Editorial Molino.—Urgel 245, Barcelona.

SAX ROHMER

## El demonio amarillo

Entre los grandes problemas que preocupan justamente al mundo, aunque los planteados por la guerra mundial lo hayan relegado a segundo término, figura el de una posible hegemonía futura

de la raza asiática sobre la blanca; ese formidable movimiento político social que hemos dado en llamar «El peligro amarillo».

Sax Rohmer basa su novela en este interesante aspecto de la vida internacional, describiendo la lucha de un hombre inteligente y audaz, comisionado al efecto por su Gobierno, contra Fu-Manchú, el Demonio amarillo, implacable ejecutor de los tenebrosos designios de las sociedades secretas chinas.

Varios estadistas, íntimamente relacionados con los asuntos de la colonización oriental, caen en esta lucha, víctimas de misteriosos enemigos y de muerte desconocida, engendrándose una competencia persecutoria entre la rectitud de los procedimientos policíacos legales en Occidente y la tortuosidad y astucia de los agentes orientales, que se trasladan a Inglaterra para entablar una lucha tenebrosa bajo la dirección de su jefe, poseedor de una ciencia oculta y potentosa que aplica con fatales y desconcertantes consecuencias y con la que acaso triunfaría sin la deserción de una esclava árabe a quien tiraniza.

Novela de gran emoción y de creciente interés, que leerán con gusto los aficionados al género detectivesco.

Biblioteca Oro.—Precio: 0'90 pesetas.—Editorial Molino.—Urgel 245, Barcelona.

CLAUDE VELA

## Amanecer en la montaña

Esta obra se desarrolla en un ambiente exótico, que la autora ha reflejado en precedentes novelas, lejos del núcleo social donde tienen asiento las extravagancias de la moda, exento de ideales y de nobles objetivos.

«Amanecer en la montaña» nos sitúa en una región colonial del Norte africano, entre elementos heterogéneos que caracterizan la personalidad de distintas razas, sin que las discrepancias de credo religioso empañen la armonía que los une en los más cálidos y fraternales sentimientos.

En ese medio se ha desarrollado la peregrina juventud de Estefanía, la protagonista, quien, enfrentada con la realidad de la vida, impulsada por humanitarios instintos, cifra su porvenir en una misión científica, graduándose de doctora para ejercer en los hospitales del país.

Sin embargo, la abnegada sacerdotisa de la Ciencia ha renunciado a las dichas mundanas, pero no puede sustraerse a su condición de mujer. El amor la acecha desde las fantasías de un hogar y la voz irresistible de un colega le sugiere una nueva existencia, normal y humana, que asimismo impone sacrificios, pero que también proporciona la felicidad.

La obra abunda en acabados cuadros de aquella región morisca, con sus bronceadas figuras de primitiva indumentaria y su exuberante colorido.

Publicada en la colección «La Novela Rosa».—Un volumen en rústica. 1'50 pesetas.—Editorial Juventud, S. A.—Provenza, 101. Barcelona.

JULIO MARIO

## El guarda de «Los Zagales»

Novela de castizo sabor español, no sólo por el ambiente y el nervio de los caracteres, sino por el mismo espíritu que mueve la acción, cuyas escenas se suceden lógicamente por la fuerza de las circunstancias y no por el truco, hábilmente preparado de un autor.

Sin apartarse de las características esenciales de la Colección a que pertenece, puede admitirse como una obra vigorosa, discreta y maduramente razonada, de emocionantes toques dramáticos y poéticas sugerencias que evocan el luminoso azul del Mediterráneo y una exuberante campiña malagueña.

Como se ha insinuado, el asunto es sencillo: la odisea de un muchacho que por lamentables circunstancias, no por descuido ni desamor del autor de sus días, es víctima del egoísmo y de la maldad humanos hasta—después de toda suerte de humillaciones—tener que convertirse en guarda asalariado de lo que es su legítimo patrimonio.

Frente a esa figura, desbordante de pasión y de exaltados bríos meridiona-

les, está la rubia Marquesita, alegre y retonzona como corresponde a su edad y a su exótico medio, hasta que el vehemente «guarda» le hace sentir las torturas y las dulces ilusiones de amor.

Publicada en la Colección «La Novela Rosa».—Un volumen en rústica. 1'50 ptas.—Editorial Juventud S. A.—Provenza, 101. Barcelona.

NOEL VINDRY

## La huida de los muertos

Hemos leído esta novela con un interés que, despertado a las primeras páginas aumenta hasta el final, y su lectura nos ha producido la impresión que este escritor, nuevo en la lista de los colaboradores de *La Novela Aventura*, es de los que con rara habilidad y pulcritud lleva al lector por los intrincados senderos de la intriga y sabe dibujar además con mano maestra los personajes del más distinto tipo que intervienen en la trama de sus obras.

En *La huida de los muertos* ocurre un asesinato, cuyo presunto autor se halla en poder de la policía, pero cuando ésta se dispone para hacerse cargo del cadáver de la víctima, encuéntrase con que ha desaparecido, al propio tiempo que recibe una carta en la cual cierto individuo, después de declararse verdadero autor del crimen manifiesta su propósito de quitarse la vida. Acude la autoridad al lugar que en la carta indica y por ciertas huellas advierte que efectivamente el suicidio debió ocurrir, pero el cadáver del suicida no aparece por parte alguna.

Estas misteriosas desapariciones, francamente desconcertantes, son finalmente explicadas, tras habilísimas pesquisas por el detective Mr. Allou, un personaje que está llamado a ser popular dentro de la novela policíaca.

«La Novela Aventura».—Diputación, 211, Barcelona.

PARA MAÑANA

## FARMACIAS DE TURNO

Farmacia de D. Guillermo Castañer.

## ESTANCOS DE TURNO

Estanco de la calle de la República.  
Estanco de la calle de Bauzá.

## Vendo casa

en Palma, que rinde el 6 %, situada en el punto mejor de la capital.

Informes: Bernardo Jaume, Procurador.—Bolsería, 17—1.º—PALMA.

## SE VENDE

una casa situada en la calle de Buen Año n.º 3.

Para informes: Calle de Batach, n.º 1. Sóller.

## Venta de leña de olivo

para calefacción central, estufas y cocinas a precios muy reducidos.

Servicio a domicilio.

Dirigirse a

## Aserradora Elías

Calle Rullán y Mir, n.º 3  
SOLLER (Mallorca)



SEÑORA:

SU PERMANENTE

Flexible, Ondulada

Sin peligro alguno

Más barato que nadie  
A TODOS PRECIOS  
Peluquería para Señoras

RAMÓN

Plaza S. Antonio, 28 - 1.º—PALMA  
(PIDA HORA POR TARJETA POSTAL)

TRANSPORTES INTERNACIONALES  
CASA BAUZA Y MASSO  
FUNDADA EN 1897  
JACQUES MASSOT & FILS - Sucesor  
CERBERE (Pry. Or.) HFNDAYE (Bass. Pry)  
TELÉFONO 8 Telegramas: MASSOT TELÉFONO

A G E N C I A S

PORT BOU: Teléfono 44  
IRUN: Apartado 24—Teléfono 400  
BARCELONA: P. Berenguer, 1-T. 2411-19706  
REUS: Ruidoms, 9—Teléfono 471  
VILLAREAL: Estación, 26—Teléfono 75  
VALENCIA: Bisbe, 8—Teléfono 11207

SOLLER: (Balears)  
ALMAZONA: Gasset, 2—Teléfono 12  
SAGUNTO: Miralles Bechl, 7—Teléfono  
ALGUAZAS: Plaza República  
ALCANCES: Belluga, 2—Teléfono 7  
ALMERIA: Juan Lirola, 12—Teléfono 111

PARIS: Rue Vauvilliers, 9

Teléfono: Gutenberg 44-11—Louvre. 63 25—Telegramas: MASSOT  
BRUXELLES: (Bélgica) 20 Boulevard Leopold II  
Teléfono 26-62-48—Telegramas: JACMASSOT

— ESPECIALIDAD EN EL TRANSBORDO DE FRUTAS

## EXCURSIONES MARÍTIMAS

Patrón autorizado:

ANTONIO SOCIAS (alias) Marino

Calle San Ramón, 9 — Ca Na Forta

PUERTO DE SOLLER

Excursiones en bonita embarcación de cuarenta palmas, dotado de un motor nuevo de 10 HP., potente y seguro.

Especialidad en viajes al Torrente de Pareys a precios baratísimos.

Excursiones a todos los puertos de la isla

FRUITS — LEGUMES — PRIMEURS

PRODUITS D'ESPAGNE ET DU ROUSSILLON

EXPEDITIONS POUR TOUS PAYS

GUINAU LAURENT

EXPÉDITEUR

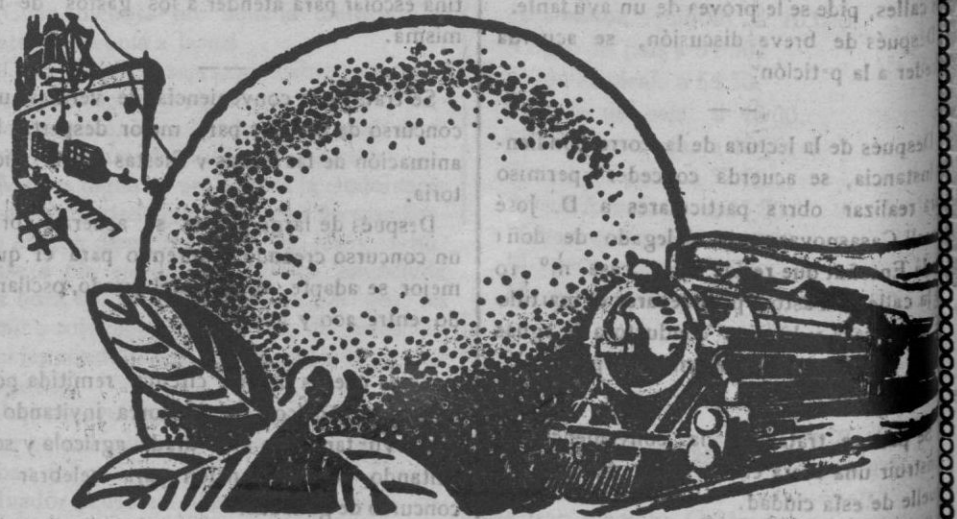
9, Rue du Chantier, 9 — PERPIGNAN (Pyr.-Or.)

Téléphone: 8-98

Télégrammes: GUISOL-Perpignan

Maison de premier ordre et de toute confiance

Exportación de Naranjas y Mandarinas  
Casa fundada en 1880 por Juan Mayol



Mayol &amp; Coll

Villarreal (Castellón)

Telegramas: Mayola  
Teléfono num. 84





SOL SOL SOL SOL

# LLORCA Y MELLADO

EXPORTACION **PUEBLA LARGA (VALENCIA)**  
**NARANJAS** Telegramas: **SOL**  
**MANDARINAS** Puebla Larga

EXPEDICIONES { Puebla Larga DIA - 12  
 Los Valles TELEFONOS - 14  
 Villarreal NOCHE - 71

SOL SOL SOL SOL

SOL SOL SOL

**NARANJAS Y MANDARINAS**  
**SERRA HERMANOS**  
 COMISIONISTAS EXPORTADORES  
 DIRECCION TELEGRAFICA SERRAS VILLARREAL  
**VILLARREAL (CASTELLÓN) ESPAÑA**

**FRUITS EN GROS**  
 Spécialité en **ORANGES** et **MANDARINES**

## Arbona, Rullán, Bernat

ALMACENES y DESPACHO Plaza frente Estación F. C. Norte

**VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)**

TELEFONOS 10 Y 61 Telegramas: **ARRUBE VILLARREAL**

### CREP-SATIN

seda arifl. para abrigos, varios colores, y otros artículos fantasía; así como en algodón, driles en variedad de clases

SE LIQUIDAN A PRECIOS REDUCIDOS  
**B. FRONTERA PIZA Y C. S. en C.**  
 Calle de Quadrado, 8. = **SOLLER**

### COMISION Y EXPORTACION

Especialidad en **Naranjas y Mandarinas**

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES  
 ESMERO EN LOS EMBALAJES

## CRISTOBAL COLOM

ALGER — Rue de Suez, n.º 3 — ALGER  
 (Detrás del nuevo mercado)

PATATAS para la SIEMBRA y el CONSUMO  
 Dirección Telefónica: **MOLOC-ALGER**

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION  
 FRUITS, LÉGUMES, PRIMEURS

## MICHEL BERNAT

6, Rue Lamartine. - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA - ZERALDA

Télégrammes: **BERNAT-ALGER**

R. C. ALGER 17.233

### FRUITS EN GROS

Bananes — Oranges — Mandarines — Citrons  
 Raisins Reales et Chanes

VENTE DE WAGONS D'ORANGES COMPLETS SUR GARE  
 Ancienne Maison **J. GRAU & CIE.**

## Oliver & Carbonell

COMMISSIONNAIRES

S. A. R. L. 200.000 FRANCS

11, Rue Merciere — **LYON**

Filiale de la MAISON CARBONELL  
 Puebla Larga  
 Carcagente  
 Bónaján (Murcia)

TÉL.: FRANKLIN 49-37  
 Adresse télégr. **OLICAR-LYON.**  
 R. C. Lyon B. 6850.

Télégrames: **ABEDE - Marseille**

Téléphone C. 15-04

**FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS**

**ORANGES - BANANES**

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

**B. ARBONA & SES FILS**

## MICHEL ARBONA FILS

SUCESSEUR

92-104, Cours Julien — **MARSEILLE**

DESTILACION DE ESENCIAS

## J. TOMAS

(Sucesor de Creus)

VENTA DE LOSA CRISTAL Y PORCELANA  
 Conde de Sallent, 40 y 42.—PALMA DE MALLORCA

### ¿CALLOS?

Usando sólo tres días el patentado

## UNGUENTO MÁGICO

Desaparecen totalmente callos durezza, ojos de gallo, verrugas y juanetes.

Hay muchas imitaciones ineficaces. Exigid

### Ungüento mágico

Farmacias y Droguerías, 1'60. Por correo 2 plus

### Farmacia Puerto

P. de S. Ildefonso, 5.—MADRID

SOLLER.—Tip. de Salvador Calatayud

### FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

## PIERRE BISCAFÉ

15, Rue Henri-Martin \* ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: **BISCAFÉ ALGER -- ZERALDA -- BISKRA**

Sucursales: **ZERALDA (Rue de la Place)**

**BISKRA (17 Rue Casevave)**

### EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales verdes y limones

## MARCO E IÑESTA

Casa Central: **MANUEL (Valencia)**  
 ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)  
 JATIVA (Valencia)  
 ARCHENA (Murcia)  
 VILLARREAL (Castellón)

Telegramas: **MARCO, MANUEL**  
 Teléfono, 7

### UVA DE FRANCIA

Especialidad: CHASELAS POR WAGONS COMPLETOS  
**CLERMONT L'HERAULT**



**CASA MIGUEL MARTORELL**  
 FUNDADA EN 1904  
**JUAN REYNÉS SOBRINO**  
 SUCESOR

Comisión exportación de: **Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones**  
 Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Pérez Galdos, 12.—CARCAGENTE (Valencia)  
 TELEFONO N.º 124      Telegramas: REYNÉS-CARCAGENTE

EXPORTACION DE FRUTAS  
 NARANJAS - MANDARINAS - LIMONES

**JUAN ALORDA**  
 Joaquín Costa, 16  
 (VALENCIA) CARCAGENTE (ESPAÑA)

Telegramas: ALORDA      Teléfono 98

ESPECIALIDAD EN NARANJAS NAVES CADENERAS  
 Y VERNAS IMPERIALES

EXPORTACION DE FRUTAS DE LA  
**REGION VALENCIANA**



**JOSE MAGRANER**  
 GLORIETA DE LA ESTACION - 3.  
**CARCAGENTE (VALENCIA)**  
 TELEGRAMAS: MAGRANER  
 TELEFONO N.º 37

**TRES MARCAS DE FAMA UNIVERSAL**

**EL ANUNCIO**

He aquí un procedimiento utilizado acertadamente por muchísimos comerciantes. Se basa en un principio inglés, relativo al efecto que el anuncio causa en el lector, según las veces que lo ve, en el diario, revista o semanario:

- 1.ª vez: El lector no repara en el anuncio.
  - 2.ª vez: Repara en él, pero no lo lee.
  - 3.ª vez: Lo lee a medias.
  - 4.ª vez: Lo lee entero.
  - 5.ª vez: Comienza a interesarse.
  - 6.ª vez: Piensa sobre las ventajas.
  - 7.ª vez: Cuenta su dinero y piensa comprarlo.
  - 8.ª vez: Compra el artículo.
  - 9.ª vez: Se lo comunica a sus amigos.
- A las veinte veces, sus amigos lo compran.  
 A las cien, el artículo comienza a adquirir fama.  
 A las mil veces, el anunciante va haciéndose rico.

**JUAN MAYOL COLI**  
**COMERCIANTE EXPORTADOR**

Representaciones — Agencia — Comisiones  
 Consignaciones — Cambios y Permutas

Negociante en maderas del país. Especialidad en Caoba la mas famosa del mundo, y también Cedro y Espinillo

CABLE: MAYOL

APARTADO 98

**SANTO DOMINGO (República Dominicana)**

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS  
**COMPANIA FRUTERA**

**GUILLERMO SEGUI Gérant**

importation directe d'ORANGES et BANANES par Bateau  
 Speciaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

Cours Julien, 36-38.

== MARSEILLE

Teleph: Colbert 37-82

Telegraphe FRUTERA

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

**F. ROIG**

Telegramas: { Roigsfils: Puebla Larga  
 Exportación: Valencia

Telefonos: { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
 31.447 Grao-Embarques, 13 618 Valencia

DIRECCIÓN POSTAL: F. ROIG. Puebla Larga (Valencia)

**VALCANERAS Y COLOM**

Sucesores de **JUAN VALCANERAS**

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.

— COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS —

Teléfono núm. 141.

Telégramas: CREMAT = Alcira.

**ALCIRA**  
 (VALENCIA. ESPAÑA)

FRUITS FRAIS -- FRUITS SECS -- PRIMEURS  
 IMPORTATION **RIPOLL & C. I E** EXPORTATION

61, Cours Julien, 61

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL-MARSEILLE

TÉLÉPHONES:  
 Boreaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter. 121  
 Quai de Debarquement: Colbert, 31.50

Importation directe d'ORANGES des meilleures zones de Valencia par Vapeur "UNION" et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia*, et *San Miguel*, a destination des Ports de Marseille, Sète, Toulon, Cannes et Nice.

Succursale à Sète: **MAISON "IBERIA"**

TELEPHONE 9.72

19, Avenue Victor-Hugo, 19

Télégrammes: IBERIA SETE

Sucursale à **NICE: Maison "VALENCIA"**

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Sucursale à **CANNES: Maison "HISPANIA"**

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES